

La météo

Montréal et Estrie: pluie ou bruine passagère, possibilité d'orage en matinée, vent modéré, max. 15. Mercredi: averse.

PHARM - ESCOMPTE - JEAN GOUTU
 on trouve de tout... même un ami
 160, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

751

Quotidienne

La Voix de l'Est

VOL. 45 - NO 275

GRANBY, MARDI 12 MAI 1981

Livraison domicile \$1.75 par semaine
 Semaine: 25 cents - Samedi: 50 cents

Les sports



Un saut

— Un paraplégique de 48 ans va tenter, mardi, de sauter en parachute dans un lac des montagnes Pocono (Pennsylvanie).

Jim McGowan, qui est paralysé des deux jambes depuis l'âge de 19 ans, veut démontrer qu'un paraplégique "peut faire des choses qu'il pensait impossibles".

Un avion le larguera à 1000 mètres au-dessus du lac Wallenpaupac. Il sera en chute libre pendant une cinquantaine de mètres avant d'ouvrir son parachute. Jim McGowan veut avoir les jambes liées.

Dans le lac, un bateau et cinq plongeurs l'attendront, mais il affirme qu'équipé d'un gilet de sauvetage et d'une combinaison de flottaison, il peut nager sur le dos et qu'il pourra les attendre.

Vers l'objectif

Les 104 téléphonistes bénévoles du Club Richelieu de Granby s'affairaient au travail hier soir, dans des locaux de Bell Canada et d'Agropur et au moment d'écrire ces lignes, l'équipe semblait en bonne voie d'atteindre le montant de \$8,000 visé par la Radio-don, puisque le président de la campagne, Roch Audette, indiquait que près de la moitié avait été amassée. Aujourd'hui, une cinquantaine de voitures parcoureront la ville pour recueillir l'argent promis. Les organisateurs espèrent ajouter \$4,000 de dons spéciaux (compagnies, professionnels...) d'ici la fin du mois.

Photo: Serges Ruel



Direction Omnium canadien

Le professionnel du club de golf Bromont, Gilles Larochelle, a reçu le feu vert de l'Association Professionnelle des Golfiers du Canada et tentera, le lundi 27 juillet, de se classer pour l'Omnium Canadien doté de bourses de \$350,000. L'Omnium sera présenté au Club Glen Abbey de Toronto les 30, 31 juillet et premier et 2 août et Larochelle se dit prêt à affronter les grands du monde du golf, avec comme bagage, l'expérience d'un premier Omnium Canadien auquel il a pris part au Club Royal Montreal de l'Île Bizard en 1980.

— Page 9

Reconnu coupable de viol par un jury

Daigle: un an

GRANBY (GV) — Une peine d'emprisonnement d'une année a été servie, hier, à Jean-Louis Daigle, de Roxton-Pond, trouvé coupable de viol sur la personne d'une jeune femme de Ste-Julie au terme d'un procès devant jury.

En prononçant la sentence, le juge Jean-Louis Pélouquin, de la Cour Supérieure, a noté qu'il avait tenu compte de la preuve entendue durant les sept jours du procès et de l'acte similaire "révélant votre conduite en face d'un refus".

"Je crois juste et équitable de vous imposer une peine d'emprisonnement d'un an à compter d'aujourd'hui et que cette sentence est adéquate pour servir les fins de la justice et en dissuader d'autres qui auraient l'intention d'agir comme vous l'avez fait", a-t-il indiqué.

Au nombre des critères retenus par le magistrat, citons la gravité objective du crime envers lequel "nos tribunaux se sont toujours montrés sévères quant à la peine à imposer", a-t-il laissé entendre.

A ce sujet, il a fait allusion aux décisions de jurisprudence citées par la Couronne et dans lesquelles les sentences ont varié entre quatre et

sept années, mais aussi au fait, mis en évidence par la défense, que, dans de telles causes, il n'y a pas de minimum imposé par la loi et "que les tribunaux ont toujours tenu compte des circonstances, soit aggravantes ou atténuantes, de chaque cas".

S'il a établi que, dans le présent cas, il n'y a pas eu de circonstances aggravantes, ce qui aurait été le cas, par exemple, si la victime avait été enlevée contre son gré, le juge Pélouquin a par contre opiné qu'il y avait des circonstances atténuantes, "comme le fait que la victime était votre ancienne employée à l'hôtel



Jean-Louis DAIGLE

Roxton et que vous aviez peut-être l'impression que vous réussiriez à avoir des relations avec elle en lui promettant un voyage en Floride et ce n'est qu'au dernier moment, devant son refus, que vous avez arraché son consentement par des menaces ou la crainte de lésions corporelles".

Il en a tenu compte quand il a prononcé la peine d'emprisonnement d'un an "à compter d'aujourd'hui".

En appel

GRANBY (GV) — Une requête pour permission d'en appeler du verdict de culpabilité rendu contre Jean-Louis Daigle, un avis d'appel et une requête pour mise en liberté seront déposés dès demain devant la Cour d'appel du Québec par Me François Gérin.

Cette décision de porter la cause de Jean-Louis Daigle devant un tribunal supérieur a été prise peu après que le juge Jean-Louis Pélouquin eut condamné l'accusé, qu'un jury a trouvé coupable de viol, à une peine d'emprisonnement d'une année.

Dans la première requête, qui réinterne également l'avis d'appel, Me Gérin soutient que le juge Pélouquin a erré en droit et en faits en déclarant admissible en preuve d'actes similaires concernant une autre présumée victime de son client.

Il expose également que le tribunal de première instance a également erré en droit en interdisant à l'accusé, lors du témoignage de ce dernier, de témoigner sur les rencontres et les téléphones qu'il a eus après l'incident avec cette même personne, et sur les faits tendant à établir des relations étroites entre les deux présumées victimes et plaignantes.

Selon lui, enfin, le juge Pélouquin a également erré en droit lors de son exposé final aux membres du jury, d'abord en affirmant qu'il appartenait aux jurés de décider s'il s'agissait d'un acte similaire ou non, ensuite en ne définissant pas et en ne donnant pas de directives en droit concernant les mots "arraché par les menaces ou par la crainte de lésions corporelles".

Pour ces motifs, il demande à la Cour d'Appel de permettre à Jean-Louis Daigle d'en appeler du verdict de culpabilité prononcé contre lui le 1er mai.

Mise en liberté
 Pour ce qui est de la requête visant la remise en liberté de son client jusqu'à ce que le présent appel soit entendu, elle contient les motifs déjà exposés dans la précédente requête ainsi que des informations démontrant que Jean-Louis Daigle a son domicile à Roxton-Pond, qu'il y a presque toujours demeuré depuis sa naissance, qu'il y vit maritalement avec une femme et qu'il agit actuellement comme sous-contractant pour une firme de construction.

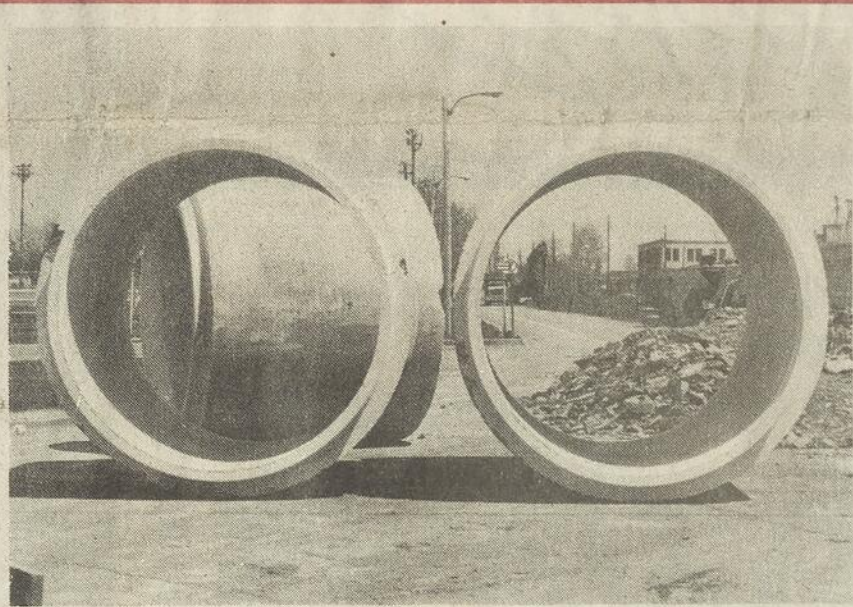
On y mentionne par ailleurs que le requérant s'engage à se conformer à toutes les conditions que la Cour voudra bien fixer, comme de ne pas quitter le Québec, de se présenter régulièrement au bureau de la Sûreté du Québec, de ne pas communiquer avec les plaignantes et présumées victimes et de déposer une caution de \$2,000 en argent pour garantir sa présence.

Décision
 La décision de la Cour d'Appel en ce qui a trait à cette double requête, devrait être communiquée avant la fin de la présente semaine.



Une équipe spécialisée en dynamitage s'occupe à faire sauter le roc.

Photos Serges Ruel



Des tuyaux de neuf pieds de diamètre seront installés dans le secteur de la rue Léon-Harmel.

Plus de roc

— Les travaux de construction du prolongement du collecteur Laurent, à Granby, progressent à peu près normalement, et déjà toute une section de la rue Léon-Harmel est à toute fin pratique fermée à la circulation. Malgré tout, la présence de roc, même si elle avait été prévue, s'avère plus importante qu'on l'avait d'abord cru. Ce qui veut dire que le dynamitage vient quelque peu compliquer la situation.

Néanmoins, M. Claude H. Germain, président de Qué-Mar Construction, responsable des travaux, espère avoir complété son contrat pour la fin de septembre, même si une période de six mois lui est allouée.

Rappelons que le contrat dépasse les \$2 millions pour les 4,300 pieds du collecteur, alors que plus d'un autre million est prévu pour la réfection des rues.



Pour la traditionnelle pelletée de terre: Serge Robert, ingénieur adjoint à la ville, Claude H. Germain, entrepreneur-général, le maire Trépanier, le conseiller Claude Boisvert et André Laliberté, ingénieur municipal.

Nous les maîtres-épiciers METRO

On connaît not'monde!



BRETON
 600 PRINCIPALE GRANBY

Aujourd'hui

Club joie de vivre, soirée de danse à l'occasion de la Fête des Mères. A la salle Oasis, à compter de 20 heures 30. La Mère de l'année sera choisie. Inf.: 378-4463, 378-3020.

Centre récréatif senior, Cowansville. Première réunion générale, au 225 Principale, Cowansville, à compter de 14 heures. Léger goûter.

Clinique puériculture, à la paroisse St-Joseph, Granby, de 13 heures 30 à 16 heures.

Age d'or de Roxton Pond, partie de cartes, au local du club, cet après-midi, et à chaque mardi après-midi par la suite.

AFEAS St-Luc, à Granby, souper de la Fête des mères, à 18 heures 30, au sous-sol du presbytère.

AFEAS St-Benoît, réunion à 18 heures. On soulignera alors la Fête des mères.

A venir

Exposition de peintures, par les élèves de l'éducation des adultes de la polyvalente Théberge, de Marieville, à la bibliothèque municipale de l'endroit, samedi, de 13 à 20 heures et dimanche, de 10 à 16 heures. Une centaine de toiles seront en montre.

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE / GENERAL INSURANCE
C.P. 512 589 Bld. Botwin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS. 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.

Engagement d'un gérant

Moyen dénonce le pamphlet anonyme: un document erroné

BROMONT(JDB)— C'est très fermement et très vigoureusement que le conseiller Jean Moyen a dénoncé le pamphlet anonyme, distribué en fin de semaine, dans tous les foyers de la ville de Bromont.

Ce pamphlet, qui incite les Bromontois à s'opposer, par le biais d'une pétition, à l'enga-

gement d'un gérant, n'est, selon M. Jean Moyen, que l'expression d'un manque flagrant de

décence et de respect envers la population. "La qualité de l'information véhiculée par ce pamphlet atteste du mépris profond avec lequel les auteurs anonymes de l'Info-Bromont traitent les citoyens."

La philosophie qui a inspiré la rédaction d'un tel document n'est pas sans rappeler, de poursuivre le conseiller bromontois, celle qui avait présidé à la publication et à la diffusion à Cowansville, il y a plusieurs mois déjà, de pamphlets tout aussi anonymes, destinés à discréditer l'administration municipale en place et tout particulièrement le maire Rosaire Raymond.

"Il s'agit d'un document erroné du début à la fin, on essaie sous de fausses représentations de décrocher l'appui des payeurs de taxes, un appui qu'on n'hésiterait pas, le cas échéant, à utiliser à d'autres fins" précise M. Jean Moyen qui ajoute qu'il a l'intention, en compagnie d'autres membres du conseil, de convoquer une conférence de presse, afin d'établir, avec exactitude, les effets monétaires de l'ouverture d'un poste de gérant



C'est un manque de respect pour la population, de dire Jean Moyen.

ainsi que les responsabilités inhérentes à cette fonction.

"Nous avons l'intention de dire la vérité à la population, et nous ne craignons pas de signer le document que nous songeons adresser à ce sujet à tous les citoyens de Bromont: quant au pamphlet, si quelqu'un l'avait signé, nous serions en mesure de le poursuivre tellement les affirmations qui y sont faites, sont étrangères à la vérité."

En ouvrant un poste de gérant, souligne-t-il, le conseil n'a nullement l'intention de se défaire de ses responsabilités politiques, "mais il entend de cette façon assurer une meilleure coordination et une meilleure qualité des services offerts aux payeurs de taxes."

La présence d'un gérant à l'hôtel de ville de Bromont permettrait donc d'une part une meilleure administration et d'autre part l'obtention de subventions dont actuellement la municipalité ne se prévaut pas, par méconnaissance, par ignorance, par manque de ressources. En un mot, l'engagement d'un gérant permettrait au conseil "de ménager les dépenses."

"Je n'ai aucune inquiétude, affirme M. Jean Moyen, qu'une fois que nous aurons exposé à la population les objectifs que nous visons avec l'engagement d'un gérant, nous pourrions compter sur la compréhension des citoyens."

Quant à la référence à l'abolition du poste de gérant décrétée par l'administration Jacob, au tout début de son mandat, il faut, selon M. Moyen, le remplacer dans son contexte propre, comme il faut tenir compte des circonstances particulières qui prévalent aujourd'hui à la table du conseil. "Le dossier financement n'est plus du tout le même aujourd'hui. Les états financiers, par exemple, pour l'année 1980 ne sont pas à la veille d'être déposés, les livres de l'an dernier ne

sont pas encore fermés."

Loin d'être un luxe pour la ville de Bromont, un gérant s'avère maintenant comme une nécessité, qui assurerait aux citoyens une gestion plus saine, de qualité supérieure tout en freinant les dépenses de la municipalité. Ces arguments, le conseiller Moyen entend en débattre sur la place publique, en pleine lumière alors que les adversaires à l'embauche d'un gérant, ont opté, quant à eux, pour l'anonymat le plus strict, attendant, tapis dans l'ombre, les résultats de leur coup de sonde.



Succès pour les cyclistes

Comme par les années passées, la Journée de sécurité cycliste organisée par la sûreté municipale de Cowansville en collaboration avec le Club Optimiste s'est avérée un franc succès. Nombreux sont ceux qui se sont présentés, samedi, au poste de police pour obtenir leur licence '81 et pour faire inspecter leurs bicyclettes. Les enfants ont pu également mesurer leurs connaissances ainsi que leurs habiletés à se déplacer selon les règles de sécurité en passant quelques tests de conduite et de signalisation.

TOUS LES JOURS
LE BASEBALL
DES
expos **eb**
SUR LES ONDES DE
1450
chef
RADIO-GRANBY
L-1430

La Voix de l'Est

UN GRAND JOURNAL ET PLUS ENCORE...



PAR SES NOUVELLES LOCALES, REGIONALES ET NATIONALES



PAR SES NOUVELLES SPORTIVES



PAR SON HORAIRE TV COMPLET

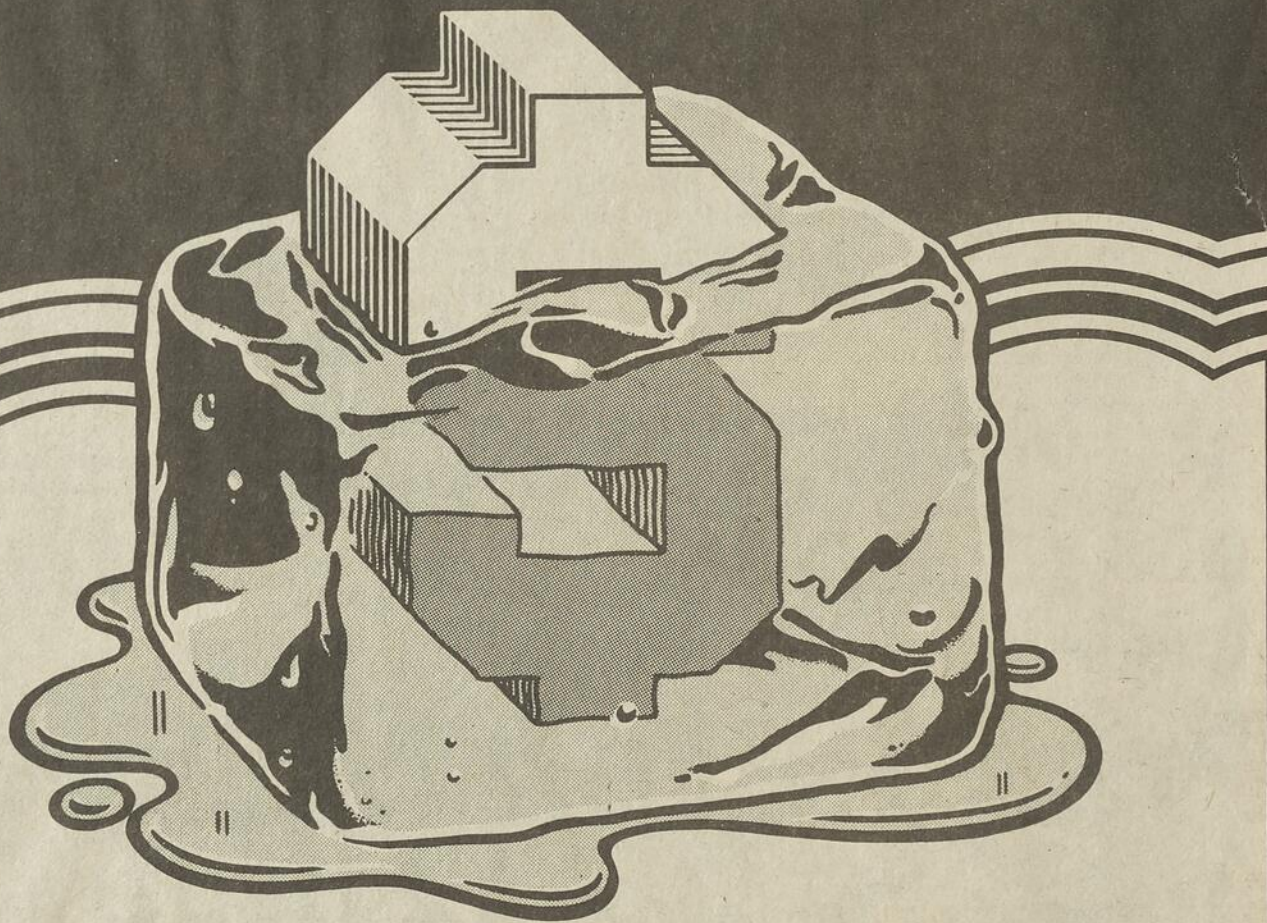
La Voix de l'Est

UN QUOTIDIEN AU SERVICE DE GRANBY ET LA REGION

ON S'Y ABONNE PAR UN SIMPLE APPEL: 372-5433

(L-589)

LA BANQUE DE MONTRÉAL DÉGÈLE DES FONDS



PROFITEZ D'UN PRÊT PERSONNEL À TAUX RÉDUIT JUSQU'AU 15 MAI 1981

Si vous songez à faire un emprunt prochainement, vous tombez bien!

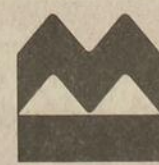
La Banque de Montréal offre, en effet, un solde printanier sur tous ses prêts personnels et dégèle des fonds à votre intention... jusqu'au 15 mai prochain. Profitez-en également pour consolider tous vos prêts et, par ricochet, réduire vos versements périodiques.

Nos prêts personnels comportent une assurance-vie automatique, sans frais supplémentaires.

Nous vous offrons en plus, moyennant des primes modiques, une assurance-invalidité facultative. Si la maladie ou un accident vous empêchait de travailler, votre assurance verrait au remboursement de votre prêt.

Nos prêts sont presque toujours consentis rapidement. La plupart du temps, vous aurez l'argent le jour même ou vous aurez fait votre demande.

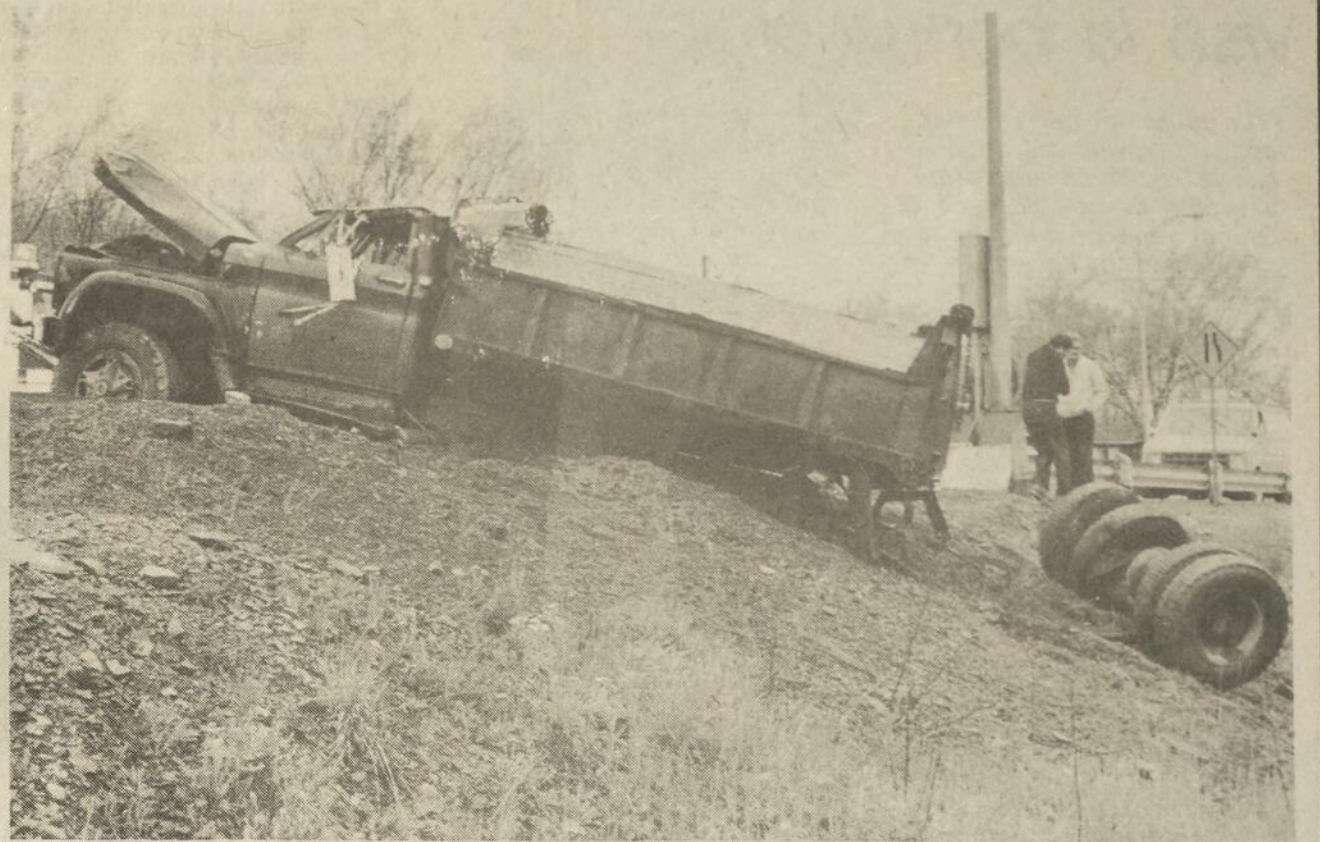
Renseignez-vous à toute succursale de la Banque de Montréal sur le dégel des fonds à taux réduit. Ce solde printanier vous fera chaud au coeur!



UNE INITIATIVE CHALEUREUSE DE LA BANQUE DE MONTRÉAL

N-626

L'or à New York: \$US 488
 Le dollar canadien: \$0.8319 (-0016)
 Bourse de Montréal: 360.52 (+3.61)
 Bourse de Toronto: 2276.46 (-16.26)



Le camion, qui avait déjà subi un dur coup au moment de qu'une remorque le ramenait sur la chaussée. Comme on l'embarquée. Le chauffeur s'en est heureusement tiré. L'accident, a vu ses roues arrière l'abandonner pendant peut le voir, le camion a répandu son chargement lors de Photos Alain Dion

Le chauffeur s'en tire par miracle

Spectaculaire embardée

GRANBY(GT) — Des freins refusant de fonctionner semblent à l'origine d'un spectaculaire accident de la circulation survenu vers 10 heures, hier, à l'intersection de la rue Denison et du boulevard Pierre Laporte, alors qu'un camion chargé de gravier s'est immobilisé dans un ravin de quelque 20 pieds de profondeur, après avoir déversé son contenu sur le pavé de la rue Denison.

avoir basculé au cours d'une manoeuvre pour tenter de l'orienter du boulevard Pierre-Laporte à la rue Denison, a entièrement traversé cette dernière artère, sans qu'aucun autre véhicule ne se trouve sur sa trajectoire.

Bien plus, le chauffeur, chanceux malgré sa malchance, avait dirigé son camion, en sens inverse, dans le rond point reliant les deux artères, sans qu'il ne rencontre personne sur

son trajet. C'est dans cette courbe, cependant, que le camion s'est renversé, après avoir accroché la bordure d'asphalte délimitant la chaussée.

Il va sans dire que le camion, propriété d'Asphalte de l'Estrie, est considéré comme une perte totale suite à une telle embardée. Les roues arrière ont même abandonné le véhicule, alors qu'une remorque tentait de le tirer de sa fâcheuse position. Il fallut pas moins

d'une heure pour y parvenir, alors que la circulation était passablement ralentie à cette intersection.

Assis sur le garde-fou

Le constable André Caron, de la Sûreté municipale de Granby est arrivé sur les lieux quelques minutes à peine après l'accident, alors qu'aucun appel n'était encore parvenu au poste de police. L'agent Caron s'est rendu compte de ce qui venait de

se passer à l'occasion d'une patrouille qu'il effectuait dans le secteur.

Il a relaté qu'à son arrivée, M. Blanchette avait réussi à sortir de sa cabine et à revenir sur la chaussée, alors qu'il s'était assis sur le garde-fou. Inutile de dire qu'une ambulance a rapidement été demandée pour conduire le chauffeur au Centre hospitalier de Granby, souffrant de blessures au dos, aux jambes et à la figure.

M. Fernand Blanchette, du 199 rue des Erables à Granby, a tiré avec des blessures considérées comme mineures. En effet, le lourd véhicule, après

Briseurs de grève

Miner prise en défaut

GRANBY (JB) — Le rapport de l'enquêteur du ministère du Travail concernant les briseurs de grève chez Miner donne raison aux plaintes syndicales.

Le syndicat des Ouvriers unis du caoutchouc d'Amérique prétendait que des personnes engagées après l'avis de négociation (le 29 septembre 1980) effectuaient depuis le lock-out (le 31 mars dernier) du travail de production. Le ministre a nommé un enquêteur, Denis Laberge, qui a visité l'usine le 22 avril, accompagné de représentants patronaux et syndicaux.

et des employés de bureau), M. Laberge a relevé que quatre d'entre elles avaient été engagées après l'avis de négociation. Elles ne pouvaient donc oeuvrer à la production et dans deux cas il est catégorique: "l'employeur a contrevenu à l'article 109.1 du Code du Travail en utilisant ses services pour remplir les fonctions de salariés en lock-out". Dans les deux cas il s'agit d'employées de bureau engagées en octobre et en décembre.

L'une travaillait à la production au moment de la visite, l'autre a admis l'avoir fait durant une semaine.

Concernant les deux autres employées de bureau engagées après le 29 septembre, l'enquêteur a recueilli les témoignages de deux commis d'usine selon lesquels elles avaient oeuvré à la production. L'une d'elles le nie, l'autre n'a pas été rejointe par l'enquêteur.

Au cours de son travail pour décider si la Loi anti-briseurs de grève s'appliquait, l'enquêteur a été amené à se prononcer sur la nature du conflit, à savoir s'il s'agit d'une grève ou d'un lock-out puisque les deux parties

blâment l'autre. M. Laberge établit que Miner a décidé d'arrêter le travail et il note: "...l'employeur ne peut ordonner aux salariés de cesser de travailler et prétendre en même temps qu'il s'agit d'une grève."

En apprenant la nouvelle hier, le président du syndicat, Léo Lavigne, ne cachait pas sa satisfaction de voir ses plaintes reconnues et il a indiqué vouloir prendre des mesures "pour que la loi soit respectée". "Il (l'employeur) ne respecte rien, ni la loi, ni ses employés", a soutenu M. Lavigne.

En montant la principale

Réal Larocque, qui anime des émissions à CHEF-radio durant la fin de semaine, a soudainement disparu la fin de semaine dernière... une enquête a révélé qu'il craignait être victime d'un enterrement de vie de garçon étant donné qu'il convole en justes noces dans quelques jours... il faut dire que ses amis ont encore le temps de l'attraper...

Guy Arsenault était atteint d'une grippe mystérieuse en ce début de semaine... ses amis les plus proches se demandent si cette maladie est liée ou non aux événements importants qu'il doit vivre en fin de semaine...

Un étudiant originaire de Granby et qui étudie au Cégep de Rivière-du-Loup a obtenu une bourse d'études pour son implication dans le secteur des activités socio-culturelles de son institution... il s'agit de Michel Morin, qui est précisément étudiant en techniques de loisirs...

AUTHIER & FRÈRE INC.
FOURNITURES DE BUREAU
 261 Rue PRINCIPALE
 GRANBY 372-3368

Auteur d'un vol à main armée

Pris de remords, il se livre à la police

GRANBY (GV) — Un vol à main armée perpétré le 14 avril dernier à la boutique Moi et L'Autre a été élucidé par la police suite à la "reddition" d'un individu âgé de 32 ans qui a en outre reconnu avoir commis ces derniers mois une douzaine de délits semblables dans quelques villes du Québec et même en Ontario.

Le suspect, dont l'adresse demeure encore inconnue, s'est livré de lui-même à la Sûreté municipale de Sherbrooke après avoir été pris de remords de conscience.

Au cours de sa confession, l'individu a avoué à la police qu'il était celui qui s'était présenté à la boutique Moi et L'Autre, du 417 Avenue du Parc, le 14 avril, pour menacer d'un couteau M. Steve Low et s'emparer de la centaine de dollars que contenait le tiroir-caisse, pendant que ce dernier était étendu par terre.

L'enquête policière relativement à ce vol était menée par le détective Omer Quintal, du bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale.

La cause sera déferée à la Cour des sessions de la paix.

Ce jour-là, Normandeau se présentait à la Banque Royale du Canada, du 590, rue Principale, et, sous la menace d'une arme ou d'une imitation d'arme, s'emparait d'une somme de quelque \$3.000 avant de prendre le large.

Parmi les délits reprochés à Pierre Lorenzo Normandeau, et auxquels il a d'ailleurs plaidé coupable en Cour, figurait un vol à main armée perpétré à Granby, le 7 décembre 1979.

Ce jour-là, Normandeau se présentait à la Banque Royale du Canada, du 590, rue Principale, et, sous la menace d'une arme ou d'une imitation d'arme, s'emparait d'une somme de quelque \$3.000 avant de prendre le large.

Fraude

Signalons par ailleurs que des charges de faux, usage de faux et fraude seront portées contre un étudiant Sherbrookoise âgé de 20 ans relativement à une fraude de plus de \$200 commis aux dépens de Photorium, un commerce granbyen spécialisé dans la vente de matériel photographique, en date du 20 février.

Le suspect, qui incidemment poursuit des études légales, a été appréhendé par la police sherbrookoise à la suite d'une plainte de vol portée en février par un de ses amis. L'interrogatoire qui a suivi son arrestation a non seulement permis aux limiers d'éclaircir le vol, mais aussi cette fraude commise à Granby. Le jeune homme a en effet reconnu qu'il avait contrefait le chèque remis à Photorium pour payer une lentille 200 millimètres en imitant la signature de son ami et en utilisant son numéro de compte d'épargne. La police a pu récupérer la lentille en effectuant une perquisition à son lieu de résidence.

Coup d'oeil

Les belles d'autrefois



Six voitures anti-ques de la collection Craven sont actuellement en montre dans le mail des Galeries de Granby. Des modèles d'aussi loin que 1909, et incluant une Rolls Royce 1921, de fabrication américaine. Cette fourgonnette une Ford 1924, fait aussi partie de la collection Craven, qui compte 72 voitures en tout, lesquelles sont exposées, par petits groupes, dans différentes régions du pays. L'exposition se poursuivra jusqu'à samedi.

Le sourire matinal
 Joie de la maternité: Ce que ressent une mère quand tous les enfants sont couchés.
Guy L. BUSSIÈRE
 ÉPHÉMÉRIQUES - Galeries de Granby

les rôtisseries

le coq rôti

- SALLE A MANGER • LICENCE COMPLETE
- PRIX SPECIAUX AU COMPTOIR
- SERVICE DE LIVRAISON
- AUTOS MUNIES DE RECHAUD

777 RUE PRINCIPALE GRANBY 378-3906

Bienvenue chez nous!

SPECIAL DU JOUR
 (du lundi au vendredi de 11h. à 14 heures)
 SOUPE
 METS PRINCIPAL (menu différent tous les jours)
 DESSERT
 BREUVAGE (au choix)

3.25*

OU

SPECIAL DU CHEF
 (7 jours par semaine de 11h. à 14 heures)
 UN QUART DE POULET (choix du chef)
 SALADE DE CHOU
 SAUCE
 Frites
 BREUVAGE (inclus)

(*Salle à manger seulement)

NOUVEAU LICENCE COMPLETE POUR AGREMENTER VOTRE REPAS

L'éditorial

Louis Laberge n'a pas visé la bonne cible

Le président de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), M. Louis Laberge, a profité de son passage à Granby vendredi dernier pour dénoncer ce qu'il a appelé "le cheap labor."

Le chef syndical a déclaré qu'il ne pouvait accepter que des entreprises s'installent en périphérie de Montréal et ne donnent que des salaires de famine à leurs employés. M. Laberge s'attaquait plus particulièrement aux usines Miner et Bow Plastics, deux entreprises de Granby qui vivent des conflits de travail depuis déjà quelques semaines.

Dans son langage coloré et sans nuance qu'on lui connaît depuis presque toujours, le président de la FTQ est allé plus loin en menaçant même de "fermer l'usine" Miner si les travailleurs syndiqués au sein de son groupe n'obtenaient pas satisfaction.

L'analyse de la situation faite par M. Laberge est certainement fort simpliste.

Le chef syndical oublie quelques notions économiques élémentaires. Par exemple, il devrait savoir qu'une entreprise choisit sa localisation en vertu de deux principaux facteurs, l'un étant la proximité de son approvisionnement en matières premières et le second étant la proximité de ses marchés.

Dans le cas de Granby, il est évident que l'approvisionnement en matières premières ne constitue par un facteur déterminant pour la très grande majorité des 170 petites et moyennes entreprises déjà établies dans la ville.

Pour ce qui est de la proximité des marchés, Granby se trouve à proximité de Montréal, le marché par excellence du Québec, mais la distance qui sépare les deux villes entraîne nécessairement des coûts au chapitre du transport, coûts que n'ont pas à absorber les entreprises situées dans la métropole.

Dans ce contexte, il apparaît évident que ce désavantage doit être compensé par autre chose. Et c'est là qu'intervient le facteur de la main-d'oeuvre. Il est connu depuis toujours que les salaires versés à Granby sont légèrement inférieurs à ceux versés à Montréal pour des emplois équivalents, ce qui permet aux entreprises locales de compétitionner à armes égales avec celles de Montréal.

Il n'y a rien là qui permette de conclure à l'exploitation des travailleurs comme "cheap labor."

D'ailleurs, dans un cahier spécial publié cette semaine par le journal Les Affaires et portant sur le développement régional, le journaliste Jacques Lafrenière affirme que "Granby est l'une des villes les plus florissantes du Québec..."

La principale matière première que Granby peut offrir à ses entreprises est principalement constituée de sa main d'oeuvre, qui fait l'objet de nombreux éloges un peu partout.

Que des travailleurs comme ceux de Miner et de Bow Plastics veulent obtenir de meilleurs salaires, cela est juste et raisonnable. D'ailleurs, dans les deux cas, ces salaires font présentement l'objet de négociations qui, souhaitons-le, permettront des ententes le plus tôt possible. Mais entre la négociation de meilleurs salaires et l'accusation de "cheap labor" il y a un fossé que les faits présentement connus ne permettent pas de franchir.

Une étude socio-économique réalisée l'année dernière par l'Université de Sherbrooke pour le compte de La Voix de l'Est établissait à un peu plus de \$25,000 par année le revenu moyen par foyer à Granby et dans la région immédiate.

Peut-on encore parler de "cheap labor?"

Alain Guilbert

Sel et poivre...

Le conseiller municipal Edmond Leduc chante depuis 43 ans avec les Petits Chanteurs... et le lundi soir à l'hôtel de ville devant les caméras de la télévision...

Cinq ans après les Québécois, les Français se sont donnés un gouvernement socialiste...

A Waterloo, on peut dire que le libre-service favorise les libres-discussions...

A Bromont, Germain Désourdy songe à une taxe sur la machinerie des industries; il n'a pas parlé d'une taxe sur les terrains vancants...

La Coupe Memorial reste encore au Québec

grâce à une équipe de l'Ontario...

Les policiers sont aujourd'hui plus nombreux; mais le nombre de crimes éclaircis demeure à la baisse...

La forêt québécoise est bûchée plus vite qu'elle ne pousse: c'est là un indice de la valeur des bûcherons...

Guy Lafleur deviendrait-il plus sérieux: il a décidé de régler ses problèmes d'amygdales avant la prochaine saison...

La pensée du jour: "Quand la chance frappe à leur porte, beaucoup de personnes ne pensent qu'à se plaindre du bruit"...

Le cabinet québécois

Rodrigue Biron: de chef de l'UN à ministre péquiste

Il y a 14 mois, Rodrigue Biron assumait la direction de l'Union nationale, deuxième parti de l'Opposition à l'Assemblée nationale, et depuis quelques semaines, il détient un important portefeuille au sein du gouvernement du Parti québécois, celui de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme.

Le député de 46 ans de Lotbinière acceptait avec grande joie les félicitations des invités après la présentation du nouveau conseil des ministres par le premier ministre Lévesque au salon rouge.

"M. Lévesque m'a appelé pour m'inviter à entrer dans son Cabinet. Je dois dire que je ne m'attendais pas à devenir ministre aussi tôt", confiait M. Biron à quelques journalistes.

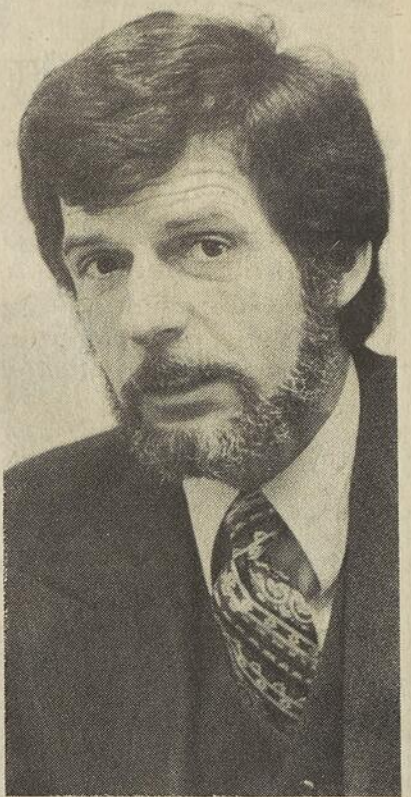
"Le premier ministre ne m'avait pas fait de promesse semblable quand j'ai adhéré au PQ l'automne dernier. J'avais simplement fait part à M. Lévesque que je serais prêt à servir les citoyens et le gouvernement de n'importe quelle façon".

Grand défenseur des petites et moyennes entreprises depuis son

entrée en politique, en 1976, harcelant sans cesse le gouvernement dont il fait partie maintenant sur le développement des PME, M. Biron aura maintenant l'occasion de mettre de l'avant ses idées.

Sa nomination n'est pas passée inaperçue dans ce milieu de gens d'affaires et avant même qu'il ait été assermenté la Fédération canadienne des entreprises indépendantes faisait part de sa grande satisfaction.

Son porte-parole, M. Pierre Clément, exprimait la conviction que



M. Biron "sera en mesure de comprendre le problème de la petite et moyenne entreprise" tout en assurant le nouveau ministre de la collaboration de la Fédération qui compte 10,800 membres au Québec.

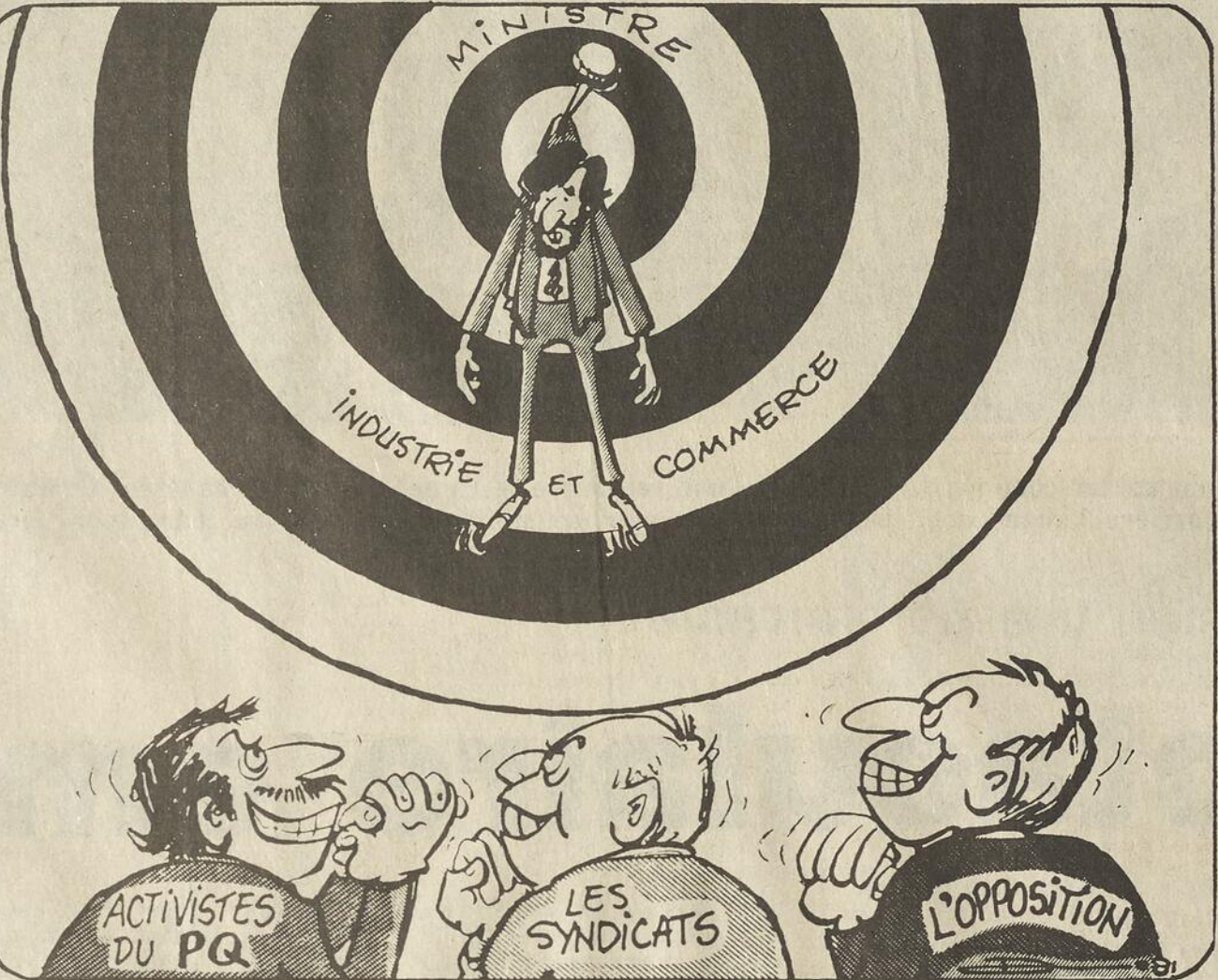
M. Biron devient également responsable des entreprises d'Etat qu'il a souvent critiquées ces dernières années, en particulier Sidbec à cause de ses déficits.

Il a admis que la faiblesse du marché mondial de l'acier rend difficile la rentabilité de Sidbec et qu'avant d'aller plus loin dans son analyse, il préférerait faire le tour de tout le dossier.

Le mois dernier, M. Biron rendait public son "plan" pour relancer les PME au moyen d'un mode de financement privilégié et suggérait aux travailleurs et patrons d'adopter de nouveaux modes de gestion adaptés au 20e siècle.

Ces mêmes idées, il tâchera de les pousser encore plus loin dans ses nouvelles fonctions.

M. Biron reconnaît qu'il doit relever un défi de taille mais le travail amorcé par son prédécesseur, M. Yves Duhaime, estime-t-il, lui facilitera la tâche.



Michel Clair: une querelle avec Lise Payette l'a propulsé au cabinet

Agé de 31 ans, M. Michel Clair est le plus jeune membre du cabinet du premier ministre René Lévesque.

Il vient d'accéder au portefeuille des Transports, après avoir dirigé celui du Revenu pendant un an.

Avant cette nomination surprise, à peu près personne au Québec, à l'exception des électeurs de la circonscription de Drummond, ne connaissait ce jeune homme, qui est pourtant l'un des fidèles lieutenants du chef du gouvernement.

"Il est normal que personne ne me connaisse à l'exception des gens de chez nous... Pendant plusieurs années, mon travail a consisté à me faire geler les doigts en distribuant des feuillets d'information pour le Parti québécois", lance-t-il à la blague.

Fils d'un cultivateur de Saint-Germain, près de Drummondville, M. Clair a fait des études en droit, pour ensuite enseigner dans différentes universités du Québec.

Il a dirigé le bureau de l'Aide juridique à Drummondville, mais n'a jamais cessé de travailler à la ferme paternelle.

"Ce fut une vraie belle chicane à l'intérieur du caucus, tellement que le premier ministre a dû intervenir pour apaiser les esprits. Je me suis rallié car vous imaginez bien que le petit député ne pouvait défendre ça indéfiniment. Mais j'ai plaidé et chacun a su ce que je pensais".

M. Clair dit favoriser le droit des gens, des petits salariés surtout, à défendre leurs droits.

"Je me souviens d'avoir défendu les intérêts d'un travailleur qui avait souffert durant 25 ans d'un accident de travail. Le juge entendait ma cause au tribunal des accidents du travail en songeant à sa prochaine partie de golf dont il parlait d'ailleurs. J'ai juré de défendre ces ou-

Il a été choisi et élu député le 15 novembre de la même année. Il a été lui-même surpris d'arracher cette circonscription traditionnelle libérale.

Luttes épiques

Il n'a jamais fait de déclarations fracassantes depuis, mais n'en a pas moins fait son petit bonhomme de chemin pour accéder à l'un des plus importants ministères: "Je n'ai jamais critiqué mon chef ou mes collègues publiquement parce que j'ai le respect de l'Etat. J'ai toutefois mené des combats épiques à l'intérieur du caucus qui ont fait que plusieurs ministres m'ont vite remarqué, sans que je m'en rende immédiatement compte".

Le député Clair raconte une querelle qu'il a opposé à l'ancien ministre Lise Payette: "Je voulais à tout prix que les gens puissent avoir un droit d'appel après une décision rendue par la Commission des affaires sociales dans le domaine de l'assurance-automobile."

"Ce fut une vraie belle chicane à l'intérieur du caucus, tellement que le premier ministre a dû intervenir pour apaiser les esprits. Je me suis rallié car vous imaginez bien que le petit député ne pouvait défendre ça indéfiniment. Mais j'ai plaidé et chacun a su ce que je pensais".

M. Clair dit favoriser le droit des gens, des petits salariés surtout, à défendre leurs droits.

"Je me souviens d'avoir défendu les intérêts d'un travailleur qui avait souffert durant 25 ans d'un accident de travail. Le juge entendait ma cause au tribunal des accidents du travail en songeant à sa prochaine partie de golf dont il parlait d'ailleurs. J'ai juré de défendre ces ou-

Responsabilités accrues

Cette attitude du jeune député l'a amené à des responsabilités plus grandes.

"Imaginez-vous donc que Mme Payette m'a demandé de travailler en commission sur la Loi de protection du consommateur, quelques mois seulement après notre prise de bec. Puis Robert Burns a voulu que je siège sur la commission de préparation de la Loi 45. Ensuite, il y a eu d'autres commissions intéressantes", lance-t-il avec le regard amusé de l'élève indiscipliné à qui on tente de confier des tâches pour le distraire.

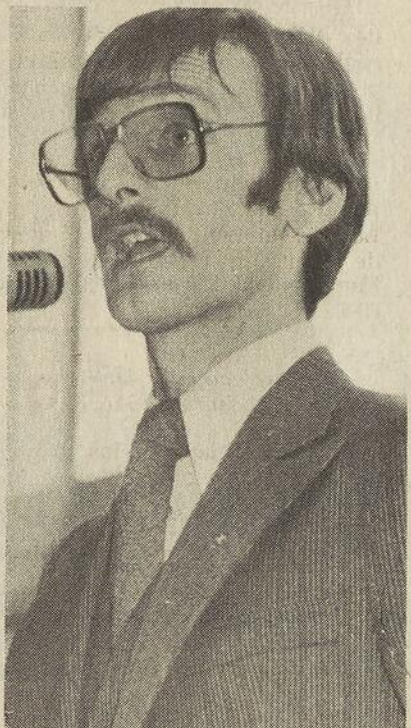
Un jour de septembre 1979, Michel Clair était assis, les pieds sur son bureau, dans son local de la rue Lindsay à Drummondville.

Il relaxait un instant avant de se rendre au lunch, lorsque le téléphone sonna: "Une voix féminine m'annonçait que le premier ministre était au bout du fil. J'étais très nerveux, craignant avoir commis une gaffe quelconque. Il voulait que je prenne la direction du ministère du Revenu."

A ce poste, je me trouvais à remplacer le ministre des Finances (M. Jacques Parizeau). Alors, j'ai usé de diplomatie pour obtenir son concours. Je n'ai rien brusqué en prenant ces nouvelles responsabilités".

Humaniser

Il explique qu'il voulait avant tout humaniser ce ministère et c'est ainsi que la formule abrégée du rapport d'impôt a vu le jour: "Les gens en ont plein le dos de payer, il faut



cesser de les emmerder avec des formules".

Quelques jours après les élections du 13 avril dernier, le premier ministre Lévesque a de nouveau logé un appel à Drummondville: "J'étais moins nerveux cette fois-ci. Je croyais que je serais remercié, mais mon chef m'a demandé si j'étais prêt à relever un tout nouveau défi. Je ne savais pas que M. De Belleval était écarté à ce moment-là. J'ai pris la direction d'un ministère beaucoup plus politique, qui touche encore davantage les gens dans leur quotidien".

Au cours de la fin de semaine dernière, le nouveau ministre étudiait ses dossiers, en même temps qu'il s'affairait à recruter le personnel qui le secondera dans sa tâche.

"Les gens ne me connaissent pas, alors je dois demeurer prudent, éviter les erreurs, la précipitation. Lentement, mais efficacement, je dois me faire connaître avec des idées nouvelles qui feront leur chemin", conclut le tout jeune ministre des Transports, qui, lui-même, a parcouru beaucoup de chemin depuis la traite des vaches dans les prés de Saint-Germain..."

Mitterrand : gouvernement de transition

PARIS (AFP) — La formation d'un gouvernement de transition et le choix des ministres qui le composeront est l'une des premières tâches à laquelle se consacrera le président français élu, M. François Mitterrand. La nomination du futur premier ministre n'interviendra qu'après la passation des pouvoirs entre le président sortant Valéry Giscard d'Estaing et le président élu, prévue d'ici deux semaines.

M. François Mitterrand a annoncé au cours de sa campagne que les "équipes étaient prêtes pour la relève", et il a réuni dès lundi après-midi à son domicile parisien son conseil politique, sept hommes et une femme, Véronique Neiertz, considérés comme ses plus proches collaborateurs.

Aucune indication précise n'a encore filtré sur les choix du président élu pour composer la première équipe, qui gouvernera jusqu'aux élections législatives de la fin juin, une fois le Parlement dissous.

Rocard premier ministre?

Entre les deux tours de l'élection présidentielle, deux sondages concordants indiquaient qu'une majorité relative de Français étaient fa-

vorables, quelle que soit l'issue de l'élection, à la nomination comme premier ministre de M. Michel Rocard, 51 ans. Leader de la minorité du parti socialiste et candidat à l'investiture présidentielle contre M. Mitterrand, M. Rocard ne devrait pas, selon les observateurs, occuper, au moins dans l'immédiat, d'autres responsabilités que celles à la tête d'un grand ministère économique — il est inspecteur des finances — s'il était appelé au gouvernement.

M. Lionel Jospin, 43 ans, premier secrétaire du parti socialiste depuis la candidature à la présidence de M. Mitterrand, devrait pour sa part rester à la tête du parti et négocier à ce titre avec les autres formations de gauche l'échéance législative.

Equipe restreinte

Quant à M. Pierre Mauroy, 53 ans, patron du fief socialiste du nord de la France et porte-parole de la campagne de M. Mitterrand, son nom est avancé par certains observateurs comme celui du premier ministre du gouvernement de transition.

La durée du gouvernement de transition étant limitée à quelques semaines, il s'agira d'une

équipe vraisemblablement restreinte mais dont les grandes lignes d'actions ont été définies par M. Jacques Delors, 55 ans. Cet ancien syndicaliste qui fut conseiller du premier ministre gauliste Jacques Chaban-Delmas et instigateur de la politique de concertation entre patronat et syndicats, est appelé selon tous les commentateurs à avoir de hautes responsabilités dans la nouvelle équipe dirigeante, peut-être comme conseiller personnel de M. Mitterrand à l'Elysée.

Trois priorités

Selon M. Delors, le gouvernement de transition travaillera sur trois objectifs prioritaires:

— établissement d'un bilan des forces et des faiblesses de la France, l'équivalent selon lui de "l'état de l'Union" dressé annuellement par l'administration américaine;

— organisation de vastes concertations sociales pour relever les salaires les plus bas, fixer la politique de formation des jeunes et étudier la réduction du temps hebdomadaire de travail de 40 à 35 heures;

— adoption de mesures sociales et économiques par voie de décrets, comme par exemple relèvement des allocations familiales, du minimum vieillesse ainsi que l'allocation logement.

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
138, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke



Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec. trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0879.

A l'ouvrage M. Bélisle!

Par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — La salle des délibérations du conseil de l'hôtel de ville de Farnham a connu une grande affluence lors de la proclamation des résultats du vote de dimanche. Et celui qui a reçu le plus de suffrages a eu droit à une ovation de ses partisans. Prenant la parole, Jules Bélisle a assuré la population qu'il ferait tout son possible pour mériter la confiance qui lui a été démontrée et mener à bien la tâche qui lui a été confiée pour les prochains 30 mois.

"Il faut un gagnant... et un perdant!" Normand Lague, candidat défait aux élections à la mairie de Farnham commente simplement

le fait: la population lui a préféré un homme nouveau. Celui-ci, désormais, devra faire ses preuves et mettre à exécution la partie de ses

promesses électorales qui est réalisable à si court terme. Deux ans et demi, soit, jusqu'à novembre 1984.

Seulement, le travail

qu'il a à faire, le nouvel élu de Farnham est conscient de ne pas pouvoir

Cette élection fait prendre conscience au nouveau maire-élu des

poir de le voir occuper le fauteuil de maire, ses partisans avaient le cœur gros, mais ont bravement fait front à l'adversité. Suivant l'exemple du candidat défait, ses familiers et organisateurs ont défilé devant le nouvel élu pour le féliciter et ainsi, "enterrer publiquement la hache de guerre".

Pour Normand Lague, ces deux semaines n'auront pas été inutiles: il a rencontré nombre de contribuables, entendu nombre de doléances dont il tiendra compte aux moments où il devra prendre, avec ses collègues du conseil, des décisions importantes.

Non seulement il tient à mener à bien les dossiers présentement ouverts, mais encore escompte-t-il, au cours de ce premier mandat, en mener un autre, soit négocier avec le Canadien Pacifique la construction d'un viaduc et, ainsi, réunifier une ville trop souvent partagée en deux par des manœuvres ferroviaires.

Jaloux d'assumer le leadership du conseil, le nouveau venu a obtenu de son adversaire d'hier, Normand Lague, l'assurance de sa totale coopération afin de permettre d'atteindre au mieux-être de la communauté.

Et chez les Lague La déception était grande, dans le camp des Lague. Après une campagne menée autour du conseiller dans l'es-

queur, Jules Bélisle, et lui assurer sa collaboration puisqu'il demeure conseiller du quartier no 6.

FARNHAM



Les plaies n'ont pas été longues à cicatriser à Farnham. Normand Lague, à droite, ne s'est pas fait prier pour serrer la main du vain-

Epuration des eaux

Deux règlements adoptés à Acton

ACTON VALE (FB) — Le programme d'épuration des eaux va bon train à Acton Vale et deux autres règlements d'emprunts totalisant \$1,237,000 relatifs à ces travaux d'envergure ont été adoptés lors d'une assemblée spéciale du conseil municipal.

Le plus important se chiffre à \$1,207,000 et concerne plusieurs ouvrages: intercepteur et poste de pompage Landry, intercepteur et poste de pompage La Présentation, partie de l'intercepteur Rousseau, de la rue Lawrence, de l'intercepteur Lemay, de l'intercepteur Cardin et deux autres rues (98-160 et 96-6-1).

L'autre règlement se chiffre à \$30,000 et touche les travaux connexes aux travaux de l'intercepteur Rousseau et des rues Lawrence et 98-100.

Rappelons que les élus municipaux ont octroyé les contrats pour ces travaux lors de l'assemblée régulière d'avril.

Coup d'oeil

Clinique de dépistage du cancer du col utérin

L'unité mobile de Cytologie-Québec sera dans le stationnement des Galeries de Granby à la demande de l'AFEAS de St-Joseph les 13 et 14 mai et du comité local de Plan-nign des naissances les 15 et 16 mai et ce, aux heures habituelles d'ouverture des magasins.

La population féminine âgée de moins de 65 ans de la région est donc particulièrement invitée à cette clinique de dépistage du cancer du col de l'utérus. Ce dépistage consiste en un simple prélèvement au niveau du col utérin qui est effectué par une infirmière qualifiée. Ce prélèvement est par la suite examiné en laboratoire afin de découvrir les patientes porteuses d'une lésion importante du col utérin. Le temps alloué pour ce prélèvement ne prend que quelques minutes de votre temps et il n'en coûte rien.

Nous invitons donc la population féminine à venir profiter de cette clinique de cytologie afin de prévenir le cancer du col utérin qui atteint de nombreuses femmes.

Un bon conseil.



Faites vérifier votre tension artérielle.

CERTIFICATS D'ÉPARGNE FIXES

1 an

Dépôt minimum:

1 000\$

Intérêt à échéance.

Les taux sont sujets à changement sans préavis

16%¹/₄

LA BANQUE D'ÉPARGNE



vous On comprend.

243, rue Principale, Granby.

Coupon Extra-Special

Pour notre 20^e anniversaire

Sur miroirs décoratifs, vitres thermos, pharmacies, fenêtres Unic, portes aluminium

Valide jusqu'au 1er juillet 1981

VITRERIE CLAUDE ENRG.

110 Court, Granby 372-3019

Coupon Extra-Special

Pour notre 52^e anniversaire

\$1 applicable sur tout achat de \$10 et plus
\$5 applicable sur tout achat de \$50 et plus
\$15 applicable sur tout achat de \$100 et plus
\$25 applicable sur tout achat de \$200 et plus
sur marchandise au prix régulier seulement

Valide jusqu'au 1er juillet 1981

Léon Tétreault & Fils Inc. par

Gaston L. Tétreault
132 Principale Granby 514-372-2281



En marche?

La reconstruction de la route 241, qui relie Cowansville à Bromont, pourrait, selon les dernières informations reçues, être réalisée en 1982-1983 et 1983-1984; cet échéancier exigerait que les travaux d'arpentage et les plans préliminaires se fassent dès cette année. Déjà une partie de la route est bordée de petits bâtons rouges qui donne une idée plus précise de son trajet futur.

BONNE NOUVELLE

Nous sommes partis dans les SILENCIEUX



VOYEZ LES AVANTAGES CARLINE

- ✓ Service fiable et RAPIDE
- ✓ Estimation GRATUITE
- ✓ Installation GRATUITE
- ✓ LES MEILLEURES PIÈCES SUR LE MARCHÉ
- ✓ MEILLEUR PRIX

GARANTIE NATIONALE

Demandez-nous les détails

"Le spécialiste"

DE TOUTES LES MARQUES ET MODÈLES CANADIENS OU ÉTRANGERS

Ouvert tous les jours

Lun. à vendredi: 8h.a.m. à 9h.p.m.
Samedi 8h.a.m. à 3 h.p.m.

Centre du Pneu
Granby Ltée

CHARGES
VISA
Téléchèque
accepté

483 Boivin (coin St-Charles)
378-9915

CE TITRE

... d'une annonce classée captera l'attention de milliers de personnes. Il invite à l'économie. Quelqu'un va bénéficier du message de cette petite réclame. Optez pour son efficacité. Utilisez-la pour vendre ou acheter. Les petites annonces de La Voix de l'Est. Quelqu'un vous conseillera à

372-5433

AUBAINES

L'expérience intime de cinq journalistes

par Ginette LAURIN

"La simplicité avec laquelle ils nous conduisent de l'impudeur au sourire et du clin d'oeil à la réflexion me ravit".

Bruno Boutot ne pouvait mieux décrire la façon de faire des cinq journalistes qui ont accepté de collaborer à son projet de livre sur la pornographie.

Ayant lui-même, en tant que journaliste pigiste, effectué une enquête sur le sujet, afin qu'un article soit publié dans "Le temps fou", il est vraiment en mesure, dans sa présentation, d'apprécier, effectivement, le travail de ces gens qui, selon lui, "réunissaient toutes les qualités: savoir écrire, savoir raconter, connaître le sujet et, mieux qu'une enquête, pouvoir parler de la pornographie "en direct".

Bruno Boutot a ainsi donné la parole à ceux qui "font" la pornographie et le résultat de ce travail collectif a fait naître ce livre intitulé "La pornographie mise à nu", publié à L'auroreUnivers, collection sexualité.

"C'est audacieux au niveau du langage. C'est amusant aussi. C'est vivant également à cause des histoires, des dialogues que l'on peut y lire", signale celui qui présente ce livre et qui en signe l'introduction.

Bruno Boutot a également été le responsable de la publication d'un ouvrage intitulé "L'orgasme au masculin", un genre de réponse au livre qui a été publié sous le titre de "L'orgasme au féminin". Un troisième volume, totalement rédigé par lui cette fois, "Les drogues", a aussi paru aux éditions L'auroreUnivers.

En parlant de son dernier-né, "La pornographie mise à nu", Bruno Boutot mentionne que les journalistes qui ont écrit les différents textes sur le sujet ne signent pas de leur nom, empruntant des pseudonymes fantaisistes.



"Non que les auteurs aient craint la vindicte publique: ils et elle ont envisagé chacun leur tour d'inscrire leurs patronymes. Mais, étant journalistes indépendants, ils risquaient de se voir alors poliment mais fermement exclus de certains journaux auxquels ils collaborent régulièrement" explique M. Boutot, ajoutant que ces journalistes sont souvent arrivés à la pornographie en voulant



arrondir, par exemple, leur compte en banque...

"La pornographie mise à nu" est donc un livre qui donne la vision des auteurs, dans un langage différent, toutefois. Ce sujet d'actualité est traité avec sérieux, même si parfois la manière de le dire ou plutôt de l'écrire est amusante.

Marc Chabot, professeur de philosophie et l'un des auteurs du cours Condition masculine, condition féminine de la Télé-Université, conclut de son côté, dans une postface qu'il a été appelé à rédiger que ce livre c'est "une ouverture qui vient s'offrir à nous pour interroger de l'intérieur et de l'extérieur nos positions face à la pornographie". Cette courte phrase résume bien, en somme, le pourquoi d'une telle publication.

Ouvrage de collaboration également, "L'orgasme au masculin" est une réponse à l'attente des hommes, dira Bruno Boutot qui a voulu, par la publication de ce livre qui a suivi de très près celle de "L'orgasme au féminin" meubler un creux.

"Les gars qui se racontent dans ce livre ne sont pas des spécialistes de la question. Ils sont âgés entre 25 et 40 ans et se veulent seulement les témoins de leur propre vie" soutient celui qui s'est chargé de la partie informative, surtout.

"C'est la guerre des sexes, c'est un règlement de compte. A travers les deux livres, les hommes et les femmes se vident le coeur" affirme finalement Bruno Boutot, un Français d'origine et un Québécois d'adoption depuis cinq ans.

Mais s'il parle encore facilement de "L'orgasme au masculin", c'est sur "La pornographie mise à nu" qu'il mise présentement. C'est normal, puisque le dernier-né sait toujours attirer l'attention sur lui!

Le Babill-Art

Le prix Albert-Tessier

Le gouvernement du Québec vient de créer un prix spécial pour récompenser annuellement une personnalité du domaine cinématographique.

Il s'agit du prix Albert-Tessier, qui sera décerné à un Québécois "dont la carrière et l'oeuvre ont contribué de façon notable à la

réputation du cinéma québécois".

Une somme de \$15,000 ainsi qu'un parchemin et la médaille du Québec sera remis annuellement au lauréat choisi par le jury. Cinq autres prix du même genre sont déjà remis annuellement par le ministère des Affaires culturelles. Il s'agit des prix Athanase-David dans le domaine littéraire, Marie-Victorin dans le domaine scientifique, Deni-

se-Pelletier dans le secteur musical, Paul-Emile-Borduas pour les arts visuels et Léon-Gérin dans les sciences humaines.

Le prix France-Acadie

Le prix littéraire France-Acadie 1981 a été attribué ex-aequo à deux écrivains acadiens, Dyane Léger pour "graines de fées", nouvelles poétiques éditées par Perceneige, et Clarence Comeau pour son recueil de poèmes "Entre amours et silences", aux éditions Acadie.

Créé par l'Association des amitiés franco-acadiennes et la Fondation de France en 1979, ce prix récompense un écrivain ou poète acadien pour une oeuvre publiée dans l'année. Il est doté d'une somme de \$1,800 et d'une invitation pour une semaine à Paris.

Le jury - quatre Acadiens et huit Français - était présidé cette année par l'écrivain Henri Queffelec et comprenait notamment MM. Auguste Viatte, membre de l'Institut, les écrivains Yves Berger, Pierre Jakez-Hélias et des universitaires de Moncton.

Le dernier Lord

La compagnie Twentieth Century-Fox a obtenu les droits mondiaux de diffusion du film canadien "The Fright", produit par Filmplan International. Dirigée par le Québécois Jean-Claude Lord, la production met en vedettes Lee Grant, William Shatner, Michael Ironside et Linda Purl. Elle a été réalisée grâce à la participation financière de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Carrière et professions

MECANICIEN MACHINERIES AGRICOLES

EMPLOYEUR: AGROPUR, Coopérative Agro-alimentaire - département de la machinerie agricole - Granby.

FONCTIONS: Réparations (mineures et majeures) de tracteurs diesel ou à essence. Vérification et réglage des pompes d'injection et des injecteurs. Entretien général de diverses pièces de machineries agricoles neuves ou usagées, telles que presse à foin, fourragère... etc. Réparation et ajustement de systèmes hydrauliques.

QUALIFICATIONS: Avoir un minimum de cinq (5) ans d'expérience pratique à titre de mécanicien dans un atelier de réparation et d'entretien de machineries agricoles. Posséder un certificat d'études collégiales avec spécialisation en machinisme agricole ou en mécanique diesel avec en plus, un (1) à deux (2) ans d'expérience pratique en atelier.

CONDITIONS: Semaine régulière quarante (40) heures, taux de salaire horaire \$8.75. Autres conditions: telles que définies dans la convention collective présentement en vigueur. Les candidats intéressés doivent s'adresser par écrit à:

AGROPUR, Coopérative Agro-alimentaire a/s de C. Laberge 510, rue Principale (C.P. 6.000) GRANBY (Québec) J2G 7G2

(L-1597)

Un invité qui ne fait pas la vaisselle...



...mais dont vous apprécierez la compagnie.

Il a le nez fourré partout, mais n'est pas désagréable. Sa présence est plutôt plaisante, parce qu'il sait beaucoup de choses, il renseigne sur les événements et donne beaucoup de nouvelles de partout. Bien informé sur le commerce, il met au courant des prix de la marchandise dans les magasins. Des plus actif, on le voit dans plus de 12,000 foyers à chaque jour. Arrive très de bonne heure le matin et passe la journée avec vous. Très avenant, il sait se rendre utile et vous est d'une aide précieuse. Il rend un nombre incalculable de services pour le coût d'une tasse de café à chaque jour, comme on le voit sur la vignette. Aimant les gens, il serait très heureux de faire votre connaissance. Un coup de téléphone à 372-5433 et il sera à vos côtés en peu de temps.

La Voix de l'Est

8204



CINQUANTIEME CONCERT ANNUEL

DES

PETITS CHANTEURS DE GRANBY

600

PARTICIPANTS

SAMEDI

LE 16 MAI 1981

A 20 h., au

PALAIS

DES SPORTS

DE GRANBY

CONTRIBUTION \$3⁰⁰

(Taxe incluse)

Billets disponibles à Granby aux endroits suivants:

LA LICHETTE, rue Principale coin Phoenix

LE ROUET FLEURI, 77 rue Court

AU COIN ACCOMMODATION, rue Dufferin coin Bourget

COMPTOIR LAITIER PIERRE, rue Robinson Sud

DEPANNEUR ALEXANDRA, rue Alexandra



De retour aux Communes

Les libéraux auront à se défendre

Par André PREFONTAINE

OTTAWA (PC) — L'opposition conservatrice et néo-démocrate saluera la reprise des travaux de la Chambre des communes aujourd'hui par une attaque en règle contre la politique économique du gouvernement Trudeau à la suite de la récente flambée des taux d'intérêt, qui dépasse maintenant 20 pour cent, et de la hausse du coût de la vie, qui atteint 12,4 pour cent.

Frais et dispos après un congé de deux semaines, et trop heureux de pouvoir traiter d'autre chose que de la constitution, les députés des deux partis d'opposition ne manqueront donc pas de s'en prendre violemment, dans le cadre de la période des questions cet après-midi, au ministre des Finances, M. Allan MacEachen, qui clamait son impuissance, la semaine dernière, devant les problèmes économiques qui confrontent actuellement le pays.

Les conservateurs ont fait savoir hier qu'ils presseraient le gouvernement d'introduire rapidement une série de mesures d'urgence pour redresser la situation économique qui, à leur avis, n'a pas cessé de se détériorer depuis le retour au pouvoir des libéraux.

Ainsi, l'ancien ministre des Finances dans le cabinet Clark et père du funeste budget qui avait entraîné la chute des conservateurs, M. John Crosbie, devrait proposer aujourd'hui au gouvernement, comme il l'a fait à plusieurs reprises

dans le passé, d'instaurer des crédits d'impôt pour compenser le prix élevé des produits énergétiques et les taux d'intérêt élevés sur les hypothèques.

De son côté, le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, lui aussi reprenant des idées qu'il a déjà développées, devrait inciter le gouvernement à introduire un budget d'urgence pour aider les gagne-petit. Nul doute également que M. Broadbent réclamera à nouveau la mise sur pied d'une "commission des prix équitables" avec pouvoir de reculer les augmentations qu'elle jugerait injustifiées.

Cependant, M. MacEachen, qui a évoqué la semaine dernière la possibilité que le gouvernement interviene plus vigoureusement pour combattre l'inflation, pourrait fort bien répondre d'une manière toute différente à ses détracteurs conservateurs et néodémocrates.

Sans favoriser un contrôle direct des prix et des salaires, comme celui que le gouvernement avait imposé de 1975 à

1978, le ministre des Finances n'a jamais voulu éliminer par contre des mesures restrictives plus souples. Ainsi, le gouvernement pourrait taxer tout profit ou augmentation qui dépasserait un plafond fixé au préalable selon un projet évoqué la semaine dernière par M. MacEachen lui-même.

Calendrier

Cependant, malgré la volonté de l'opposition d'attirer l'attention du public sur la performance du gouvernement dans le domaine économique, l'énergie et la constitution devraient apparaître en tête de liste du calendrier législatif du gouvernement pour la balance de cette session qui devrait prendre fin au début de juillet.

Si la Cour suprême du Canada tranche en faveur du gouvernement fédéral dans le débat constitutionnel — et son jugement est attendu pour la première semaine de juin — la Chambre des communes tiendrait alors deux jours de débat sur la résolution

constitutionnelle avant de procéder au vote historique qui permettra au projet Trudeau de prendre la direction de l'Angleterre.

Par contre, si le plus haut tribunal du pays statuait en faveur des provinces dissidentes, qui ont contesté devant les tribunaux, l'action constitutionnelle unilatérale d'Ottawa, M. Trudeau a déjà indiqué qu'il respecterait une telle décision et abandonnerait son projet.

Afin de concrétiser son programme énergétique national, le gouvernement tentera de faire adopter un projet de loi sur une taxe sur le pétrole et un autre sur le développement des ressources naturelles dans les territoires de la Couronne. L'opposition conservatrice a déjà donné avis qu'elle livrera une dure bataille à ces deux mesures qui ont soulevé la colère des provinces de l'Ouest et des compagnies pétrolières.

D'ici juillet, le gouvernement cherchera également à faire adopter son projet de loi sur les jeunes délinquants, qui apparaîtra à l'ordre du jour dès cette semaine, ainsi que le bill tant attendu sur l'accès à l'information gouvernementale.

LA SURPRENANTE SUBARU. NOTRE BERLINE GL N'A RIEN À ENVIER À LA HONDA ACCORD.

La berline GL est la réponse de Subaru aux voitures compactes de luxe en provenance du Japon et d'Europe. En fait, si l'on considère son équipement, la GL coûte plusieurs centaines de dollars de moins que la plupart de ses concurrentes. Notre liste d'équipements de série est aussi complète que celle de BMW, et comprend des caractéristiques inattendues telles que la radio AM/FM, une montre numérique et un dispositif intérieur d'ouverture du coffre. Bien

sûr, le tachymètre, le miroir dans le pare-soleil, les sièges inclinables, les servofreins avant à disque, la boîte à 5 vitesses et les vitres teintées sont également de série. Cependant, tout ce luxe n'influence pas la consommation d'essence. La berline GL 5 vitesses vous donne une évaluation Transports Canada de 7,3 L/100 km, avec cotes de 6 L/100 km sur route et 9,2 L/100 km en ville. Voyez votre concessionnaire Subaru.



SUBARU

LA VOITURE ADAPTÉE À NOTRE ÉPOQUE.

*Modèles traction avant, 5 vitesses. Évaluation Transports Canada (L/100 km)

Tous les modèles consommation de l'essence sans plomb. La consommation d'essence peut varier selon la vitesse de conduite, les conditions atmosphériques et la longueur des parcours. Le millage réel sur route sera probablement inférieur. Les chiffres ci-dessus sont basés sur les conversions des estimations EPA 1981, datant du 1^{er} octobre 1980. Chaque modèle Subaru 81 est protégé par une garantie de 12 mois sans limite de distance, et par une garantie de 60 mois contre la perforation due à la rouille — voyez votre concessionnaire pour les détails.

PIEDMONT AUTOMOBILES LTÉE

330 St-Valier, Granby
378-2212

(625)

Le Nouveau-Brunswick

Potentiel énorme en pétrole

Par Chris MORRIS
FREDERICTON

(PC) — Il y a de fortes chances que l'on puisse trouver du pétrole en quantités commerciales dans les dépôts schisteux du sud-est du Nouveau-Brunswick. Mais, il faudrait pour cela que certaines conditions soient réunies, notamment que les prix canadiens se rapprochent davantage des prix pratiqués sur les marchés mondiaux.

Lundi, la société Canadian Occidental Petroleum Ltd, de Calgary, a signé un contrat de 5 ans pour prospecter une superficie de 29,000 hectares de terre schisteuse dans le bassin du comté Albert (région de Moncton) limitée au sud par la Baie de Fundy.

Le pétrole schisteux est un synthétique qui doit être extrait des roches par un procédé de chauffage. Selon des estimations du gouvernement provincial, le schiste bitumineux du Nouveau-Brunswick recèlerait quelque 20 millions de barils, gisant sous la région montagneuse de 400,000 hectares dans le comté Albert. Il représente la plus forte concentration connue de schiste bitumineux au Canada.

M. George Horne, vice-président de Canadian Occidental, est d'un "optimisme mitigé". Selon lui, les gisements schisteux de la région pourraient être exploités dans les 10 prochaines années.

Mais, dit-il dans une interview, le rythme du développement dépendrait de nombreux facteurs et inconnus, notamment la politique de prix du gouvernement fédéral.

Les facteurs du développement

"Je suis persuadé, dit-il, que les schistes bitumineux seront exploités. Reste à savoir si elles le seront dans les délais prévus par le contrat. La question du prix, celle des stimulants fiscaux, l'infrastructure que la province mettra en place pour nous soutenir, les problèmes de l'environnement, sont autant de facteurs dont il faudra tenir compte.

"A l'heure qu'il est, ajoute M. Horne, le prix de référence de \$38 du baril fixé par le gouvernement fédéral, ne nous permet pas d'exploiter le pétrole schisteux."

Pour que l'exploitation de ce pétrole soit rentable, dit-il encore, il faudra

que le prix canadien se rapproche du prix mondial: \$47 à \$48 du baril.

Selon M. Horne, la décision d'exploiter les gisements du Nouveau-Brunswick dépendra du succès de l'opération entreprise par la Canadian Occidental près de Rifle, dans l'Etat américain du Colorado.

En effet, en association avec Tenneco et le gouvernement américain, Occidental envisage d'investir \$4,3 milliards à Rifle, où la production de pétrole schisteux pourrait commencer en 1986. La compagnie espère en tirer 95,000 barils par jour.

"Il faudra que notre entreprise aux Etats-Unis réussisse avant que nous nous lancions dans la production ici", dit-il.

Il précise que l'exploitation du schiste bitumineux en est encore à ses tout débuts. En d'autres termes, la technologie de l'extraction du pétrole synthétique en est encore au stade expérimental.

Canadian Occidental explore la région depuis 1974, date à laquelle elle avait signé un contrat portant sur une superficie de 400,000 hectares.

40 millions de barils?

En vertu de la législation provinciale, elle a dû, en 1977, réduire sa superficie de moitié. Aujourd'hui, elle se limite à 29,000 hectare où elle estime qu'il existe un potentiel de quelque 40 millions de barils.

Au cours d'une conférence de presse, MM. J.W. Bird, ministre des Richesses naturelles et Malcolm MacLeod, ministre de l'Agriculture, ont annoncé une nouvelle politique de développement des schistes du comté Albert.

Les 400,000 hectares de la région ont été divisés en 11 lots. Canadian Occidental s'en est vu attribuer un. Les autres seront offerts à d'autres compagnies pétrolières. Le tout s'inscrit dans une nouvelle politique qui sera bientôt soumise à l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

M. Bird a précisé que les compagnies qui désirent acquérir des droits d'exploration recevront un permis valable pour trois ans, avec option de prorogation de deux nouvelles années. Elles devront garantir un investissement d'exploration minimum de \$1 million pour les trois premières années du contrat.

UN SONDAGE PLACE HARVEY & RACINE

NUMERO 1

POUR LE CHOIX LA QUALITE ET LE SERVICE
SONDAGE FAIT PAR UNE MAISON INDEPENDANTE

SPECIAL EPARGNEZ SPECIAL

"LA-Z-BOY COMFORTER"... Un coin tranquille dans un monde agité

Pour la Fête des Pères offrez-lui donc un fauteuil La-Z-Boy. Il en sera ravi. Un fauteuil qui s'incline sans effort en suivant les mouvements du corps. Un repose-pied qui



Modèle 817
\$384

Modèle 1603
\$369

Modèle 891
\$329

agit indépendamment du mécanisme du fauteuil, offrant ainsi des milliers de positions... et toujours la bonne. Une qualité qui garantit que votre La-Z-Boy durera pendant des années. Le choix des styles vous surprendra agréablement: première époque américaine, contemporain ou classique. Vous trouverez certainement le La-Z-Boy qui convient à votre décor. N'oubliez pas sa Fête - le 21 juin!

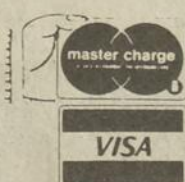


C'EST PAS PLUS CHER QU'AILLEURS A CAUSE DE LA QUALITE ET DU SERVICE

Choix de 62 chaises de marque LA-Z-BOY en magasin. Prix à partir de \$259. Profitez de la vente. Plan mise de côté.



LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA REGION



633 DUFFERIN GRANBY 372-5896

Si vous le désirez jusqu'à 100 jours pour payer sans intérêt.

Heures d'Affaires:

Fermé le lundi
Mardi, mercredi 9 à 17:30 hres
Jeudi, vendredi 9 à 21 hres
Samedi 9 à 17 hres



**VOUS REMPLACEZ -- RENOVEZ -- DECOREZ -- CONSTRUISEZ?
A COUP SUR! SI C'EST DE LA VITRE, CONSULTEZ**

**VENTE
SERVICE**

VITRERIE CLAUDE

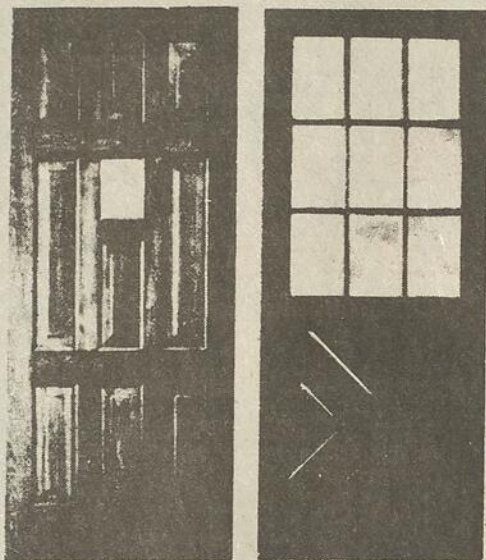
**PAR DES
SPECIALISTES**

**DEVANTURES COMMERCIALES - RESIDENTIELLES - COMMERCIALES
PORTES - PATIO - MOUSTIQUAIRES - FENETRES EN ALUMINIUM OU EN BOIS - MIROIRS TOUS GENRES
PORTES DE GARAGES - RESIDENTIELLES - COMMERCIALES - INDUSTRIELLES
DESSUS DE TABLES OU MEUBLES - PLEXIGLASS - THERMOS**

**PORTES DE FACADE
EN CEDRE**

Modèle 5791

Modèle 5751

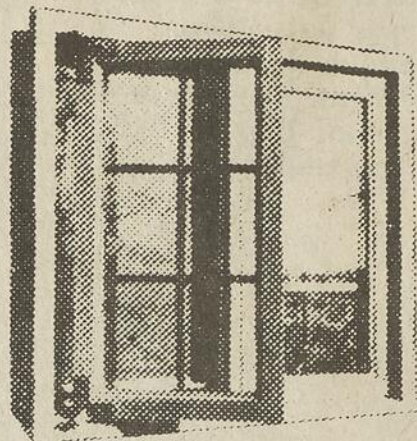


Fabrication en cèdre de l'Ouest. Séché au four. Donne une marque de distinction à l'entrée de la maison.



**PORTES
ACIER
CEDRE - PIN
FENETRES**

couissantes ou à battants, pour tous les styles de maisons



**DISTRIBUTEUR
VISIONIC -- UNIK
SUPERVISION
ET
AUTRES**

VITRERIE CLAUDE

372-3019 — 372-3223

Service urgence 24 heures-

7 jours par semaine 378-8254

108 Court GRANBY

"LE VITRIER QUI Y VOIT"

- * Travail garanti
 - * Service rapide
 - * Prix compétitifs
 - * Estimation professionnelle
- Service d'urgence 24 heures couvrant les Cantons de l'Est



**PORTES
SOLARIS
offertes
en
spécial
\$439**

CHEZ tétreault

TOUT EST LÀ!

**Nettoyez vos tapis
COMME LES
PROFESSIONNELS**

(à un prix faites-le vous-même)

LOUEZ NOTRE RINSEVAC—le nouvel appareil portatif et facile à utiliser pour nettoyer les tapis en douceur, par extraction à l'eau chaude.

- il rince les fibres du tapis avec une solution d'eau chaude et de produit nettoyant
- il détache et aspire immédiatement la saleté, la crasse et les résidus incrustés
- il laisse vos tapis PROPRES et FRAIS!



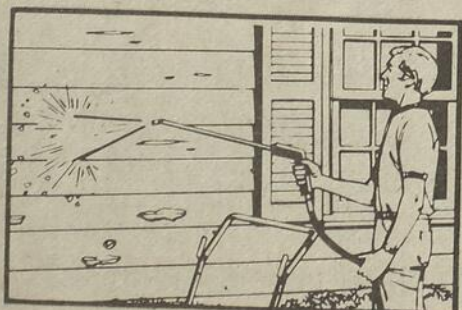
RINSEVAC
Vos tapis seront plus propres et les resterez plus longtemps

Tarif de location, seulement \$12.00 par jour

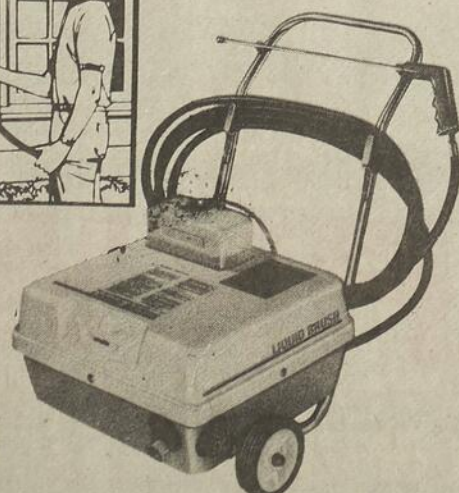
Réservez votre RINSEVAC dès aujourd'hui.

LOCATION

L'étonnant appareil de lavage à haute pression LIQUID BRUSH.



EST LE SEUL MOYEN DE REELLEMENT BIEN NETTOYER!



la sicologie en soldé!

SICOVELVET
Email velouté d'intérieur au latex
Pas plus de \$18.99* le gallon

PERL-OPAC
Email fini perle d'intérieur à l'alkyle
Pas plus de \$21.99* le gallon

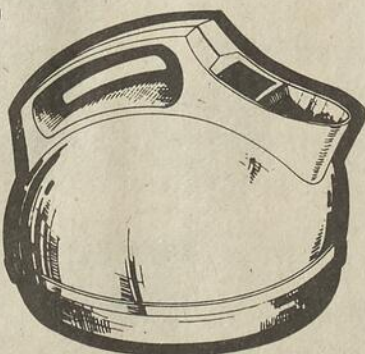
SICOGLO
Latex semi-lustré d'intérieur
Pas plus de \$19.99* le gallon



SICO C'EST BEAU!

BOULLOIRE
à ébullition rapide d'une capacité de 1.5 litre. Élément de 1500 watts, arrêt automatique. Couleur amande 045114

22⁷⁷



Fixtures électriques pour la cuisine et la salle de bain
50% et plus de rabais



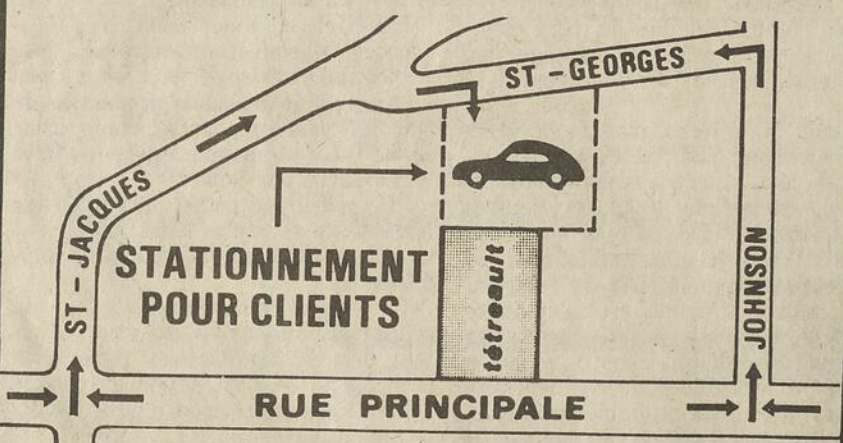
tétreault

Quincaillerie - Plomberie
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY 372-2261



Podium

Chers Clients, Demandez notre catalogue de SPECIAUX PODIUM - SPORT
L. Tétreault et Fils met à votre disposition un vaste stationnement gratuit avec entrée à l'arrière du magasin, 137 rue St-Georges PROFITEZ-EN



Faites le vous-même et Economisez Davantage avec Valvoline!

Apportez Valvoline à la maison et économisez en vidangeant votre huile vous-mêmes! On vous explique comment faire, au dos de chaque contenant d'huile Valvoline. Rien n'est plus facile pour le mécanicien-maison (bricoleur), que d'économiser avec Valvoline.

10W 30 1.17 litre
10W 40..... 1.29 litre



Omnium Canadien: Gilles Laroche invité à la ronde de qualification

Par André CYR

BROMONT — Le professionnel du Club de golf Bromont, Gilles Laroche, pourrait bien participer à un deuxième Omnium du Canada consécutif, les 30, 31 juillet, premier et 2 août, sur un terrain dessiné par Jack Nicklaus, le Glen Abbey de Toronto.

Laroche a été invité — en même temps que Daniel Talbot du Club Candiack et Jean-Louis Lamarre du Club Rosemere — par l'Association Canadienne des Golfers Professionnels à tenter de se qualifier en compagnie d'une soixantaine d'autres golfeurs, le lundi précédant la présentation du 72e Omnium Canadien, soit le 27 juillet, au Club Glen Abbey même.

Seuls les 50 premiers boursiers de 1980 sur le circuit américain, plus les golfeurs qui auront participé aux quatre rondes du tournoi précédant l'Omnium Canadien, plus les vainqueurs de l'Omnium Printanier de Beaconsfield le 5 juin et de l'Omnium du Québec présenté à Victoriaville, les 10, 11 et 12 juillet, recevront une passe automatique vers Glen Abbey où ils tenteront de gruger dans le mirobolant montant de \$350,000 mis à l'enjeu.

Les autres — 26 sur 51 en 1980 au Royal Montreal — devront se qualifier lors de la ronde de lundi. Il est toutefois possible que ce nombre augmente comme l'an dernier alors que huit réguliers du tour n'avaient pas pris part à l'Omnium Canadien et avaient été remplacés

par des participants à la ronde de sélection.

A tout événement, à deux mois et demi de l'événement, Gilles Laroche affiche déjà une certaine confiance.

Et il croit déjà être en mesure de faire mieux que l'an dernier, quand il n'avait pu passer à travers les deux premières rondes au Royal Montreal de l'île Bizard.

— J'entends d'abord partir le vendredi 24 juillet pour pratiquer les 25 et 26 sur le parcours du Club Glen Abbey, afin d'être prêt à jouer la ronde de sélection du lundi. Si je me qualifie, je compte pratiquer de nouveau les 28 et 29, explique Gilles Laroche, qui confie qu'il connaît sa meilleure saison à vie en 1981.

— Je suis en pleine forme et prêt à jouer les tournois. J'ai beaucoup moins de pression sur les épaules cette année et ça paraît sur mon rendement. Depuis que je suis à Bromont, je n'ai joué qu'une ronde... et j'en ai profité pour rouler un 69, ce qui égalait le record du parcours!

• L'expérience

Laroche, qui a pro-

fité de la saison morte pour faire 'travailler' ses bâtons en espérant perdre son 'hook', est donc confiant de prendre part à l'Omnium Canadien, et même mieux, puisqu'il vise les quatre rondes cette fois-ci.

— La première fois qu'un golfeur participe à un tournoi de cette importance, il joue vite et prend des décisions rapides, comme ce fut mon cas à l'Omnium Canadien l'an dernier, confesse Laroche. Il est donc sujet à commettre des erreurs. Il faut passer par là; c'est à ce moment là que l'expérience s'acquiert...

Et il a probablement raison puisqu'après avoir été écarté des rondes finales au Royal Montreal en '80, il amassait \$2000 avec une

quinzième place à la Classique Internationale Labatt à Edmonton, un événement majeur de la scène du golf canadien réunissant des participants d'une vingtaine de pays, avec les Ray Floyd, Arnold Palmer et bien d'autres. Et il avait aussi pris la huitième place du pro-am disputé la veille.

Cette année, il récidivera d'abord au pro-am puis à la Classique Internationale Labatt, avec \$100,000 à l'enjeu, du 22 au 28 juin à Kitchener, question de maintenir la forme pour l'Omnium Canadien.

DU CALEPIN — Bob Gilder, de Corvallis en Oregon, a remporté l'Omnium canadien doté d'une première bourse de \$63,000 en 1980. Lee Trevino avait mis la main sur le trophée Peter Jackson remis au

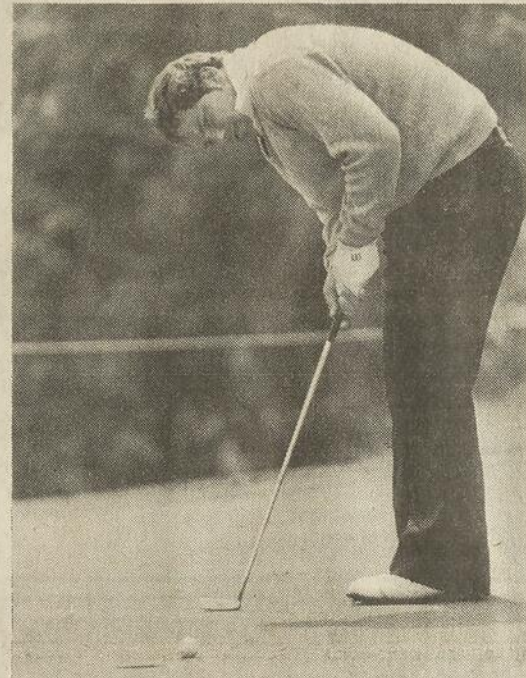
champion de l'événement en 1979, à Glen Abbey... Puisqu'il tentera de se qualifier pour l'Omnium Canadien le 27 juillet, Laroche manquera donc le tournoi pro-assistant du

Club Granby St-Paul, qui ne compte heureusement pas pour le système de points du circuit professionnel québécois... Laroche a également dû refuser une participation à un tour-

noi au Disneyworld Golf Resort, avec \$95,000 à l'enjeu, du 14 au 16 juillet, puisqu'il doit participer le 16 à un tournoi comptant pour le système de points du circuit professionnel à Saint-

Hyacinthe... En tout, ce circuit compte neuf rondes: cinq tournois, trois rondes à Joliette à la fin de la saison, et le global de ces trois dernières rondes compte pour la neuvième... L'École de

golf des 3L à Bromont — Gilles Laroche, Yvan Lécuyer et Richard Labonté — a roulé tellement d'aplomb qu'ils ont dû reporter une quarantaine d'inscriptions...



Une deuxième chance à l'Omnium Canadien pour le pro bromontois Gilles Laroche. (Photo Jeannot Petit)

VENTE OÙRAGAN

DES DEMAIN 9h AM

SS 80

CONFORTABLE CHAISE

Roulement à billes

\$89

seulement

RCA 20" Couleur \$449

3 ANS DE GARANTIE SERVICE A DOMICILE INCLUS

MATELAS 1/2 PRIX

39 pouces	54 pouces
MATELAS \$81	MATELAS \$100
SOMMIER \$40	SOMMIER \$49
ENSEMBLE \$121	ENSEMBLE \$149

Congélateurs

AUSSI DISPONIBLES 12, 15, 18, 22 pieds

\$249

7 PI. CU.

SERVICE ET LIVRAISON INCLUS

JENN-AIR

\$399

à partir de

FOUR MICRO-ONDES TOSHIBA

\$399

Tous les

MEUBLES ROXTON

COLONIAL REDUCTION DE

33 1/3%

OUVERT TOUS LES LUNDIS

de remboursement/par le fabricant/

\$25 MAYTAG

sur tous les lave vaisselles giclo net

Premier en propre en cycle ordinaire

Ca commence ce soir

MONTREAL (PC) — Après 63 matches, les séries éliminatoires de la LNH sont réduites à la finale, 4 de 7, entre les détenteurs de la coupe Stanley, les Islanders de New York, et les North Stars du Minnesota.

Ces séries aux nombreuses surprises opposeront, en finale, les Islanders, qui ont terminé au premier rang du calendrier régulier avec une fiche de 48-18-14 pour 110 points, aux Stars, en 9e place avec une fiche de 35-28-17 pour un 87 points.

A moins d'un balayage, il s'agira du plus grand nombre de matches éliminatoires dans l'histoire de la LNH. Le record est 67, établi l'an dernier.

La finale débute ce soir au Colisée Nassau d'Uniondale et le deuxième match y sera également présenté jeudi. Les 3e et 4e matches seront disputés à Bloomington dimanche et mardi prochains.

Au cas où la série atteindrait la limite, le dernier match serait présenté le 26 mai. La date la plus tardive a été un 27 mai à Buffalo en 1975.

Aucune série finale n'a atteint la limite des sept matces depuis 1971, alors que le Canadien avait vaincu les Black Hawks à Chicago le 18 mai.

Joins-toi à la révolution Kawasaki

PROFITER DU SUPER SPECIAL TURCOTTE MOTO EN COLLABORATION AVEC CANADIAN KAWASAKI

<p>KZ 650 CSR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Puissant moteur de 652 cm, 4 temps, 4 cyl. • Allumage électronique • Transmission 6 vitesses <p>Prix sugg. \$3499.</p> <p>SPECIAL \$2795.</p>	<p>KZ 1000 CSR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Moteur 4 temps, 4 cyl., de 998 cm. • Allumage électronique • Transmission 5 vitesses • Fourche à réglage pneumatique <p>Prix sugg. \$4499.</p> <p>SPECIAL \$3795.</p>
---	---

ACHAT SPECIAL... Quantité illimitée

Voyez la gamme complète de motos Kawasaki en montre

☆ Mise de côté sans frais

☆ Financement bancaire sur place

TURCOTTE MOTO ENRG

384-2 rue PRINCIPALE GRANBY 378-3802

SETLAKWE

MEUBLES

1204 PRINCIPALE GRANBY (Chemin ST-Paul) Thetford Mines et Drummondville.

Propriétaires et joueurs se sont rencontrés hier

Une rencontre qui n'a rien donné

NEW YORK (AP) — Les négociateurs des joueurs de baseball majeur et ceux des propriétaires ont rencontré le médiateur fédéral pendant plus de deux heures hier, mais la session n'a guère diminué la menace d'une deuxième grève des joueurs en neuf ans.

"Nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir, a dit Doug DeCinces, du Baltimore, représentant des joueurs. On n'a fait aucun progrès."

Il n'y a qu'un sujet sur la table des négociations: la compensation pour les agents autonomes. L'Association des joueurs affirme qu'elle ira en grève le 29 mai si l'on n'en vient pas à une entente.

Ray Grebey, représentant des propriétaires, a dit qu'il s'agissait d'une bonne réunion, sans spécifier davantage. Grebey et Marvin

Miller, directeur de l'Association des joueurs, ont dit que les négociations peuvent être reprises en tout temps par le médiateur Kenneth Moffet, mais celui-ci ignore quand.

Les présidents des LN et LA, Charles Feeney et Lee MacPhail, ont assisté à la réunion.

L'absence apparente de progrès a souligné le pessimisme récent exprimé par les deux parties au sujet de l'événement d'une grève.

Peu optimiste

"Je ne suis pas optimiste", avait déclaré Grebey avant la réunion.

Miller a déclaré: "Est-ce que que l'un des proprios a étudié de nouveau le besoin de leurs demandes?"

Le sujet de la compensation n'avait pas été résolu le printemps dernier, alors que joueurs et proprios

avaient accepté les autres clauses du contrat avec un compromis qui avait évité la grève de justesse.

On avait confié la solution du problème à un groupe de joueurs et proprios qui n'avait pu en venir à une entente. Le 19 février, les proprios ont imposé leur plan de compensation et, 10 jours plus tard, les joueurs ont dit qu'ils feraient la grève.

Les négociations avaient été futiles depuis et Miller avait accusé les proprios de ne pas vouloir négocier.

Les proprios, soutenant que les prix exorbitants des joueurs autonomes allaient conduire à la faillite, veulent un contrat prévoyant que, si un club embauche un joueur de premier rang au repêchage des agents libres, il devrait donner un joueur de son personnel régulier en retour.

Pour le moment, la

seule compensation qu'un club reçoit en retour d'un joueur autonome est un choix au repêchage annuel amateur.

Formule

Qui peut décider de la valeur d'un joueur autonome dans une formule complexe? Les proprios l'ont basé sur le nombre de présences au bâton ou au monticule, plus le nombre de votes obtenus au sein des clubs d'étoiles.

Les proprios ont sou-

tenu que, si le classement des joueurs autonomes avait été en vigueur, seulement trois joueurs embauchés lors du repêchage en novembre dernier auraient nécessité une compensation - soit Dave Winfield, Don Sutton et Darrell Porter.

Toutefois, les joueurs ont rétorqué que toute compensation, autre que celle d'un choix au repêchage amateur, mettrait fin à la liberté des joueurs acquise lors de

négociations antérieures.

Les proprios hésiteraient à offrir des gros contrats, comme celui de \$20 millions pour 10 ans à Winfield par les Yankees, s'ils savaient qu'ils devaient compenser avec un autre joueur de qualité, selon les joueurs.

Miller a dit aux proprios d'établir leur propre politique en ne versant pas des salaires fabuleux à des frappeurs de 230.

La semaine dernière, l'Association des

joueurs a logé une plainte contre les proprios. Les accusant de ne pas remettre les informations nécessaires au sujet des finances de leur club.

La plainte spécifiait que l'Association des joueurs avait besoin de ces informations pour déterminer si la prétention des proprios au sujet de leur pauvreté tenait bout.

Les joueurs avaient fait une grève de 13 jours en 1972, retardant le début de la saison.

Dans le monde du baseball

Lea, joueur de la semaine

NEW YORK — Le lanceur Charlie Lea, des Expos de Montréal, qui a réussi le premier match sans coup sûr de la saison, a été choisi le joueur de la semaine dans la Ligue nationale de baseball.

Lea a réussi son exploit dimanche, contre San Francisco. Il en était à son premier match complet sous la grande tente.

Les autres candidats comprennent Ron Oester, du Cincinnati; Joel Youngblood, des Mets; Broderick Perkins, du San Diego; et Pedro Guerrero, du Los Angeles.

NEW YORK (AP) — Dwight Evans, du Boston, et Rich Doston, du Chicago, ont été choisis joueurs de la semaine dans la Ligue américaine de baseball.

Evans a affiché une moyenne de .500 la semaine dernière, 12 en 14, y compris trois circuits et 10 points pro-

duits, tandis que Doston complétait deux matches pour deux blanchissages.

Les autres candidats étaient Dave Winfield, des Yankees; Tom Paciorek, de Seattle, et le droitier-recrue Gene Nelson, des Yankees.

Martinez avec Toronto

TORONTO -- Les Blue Jays de Toronto ont acquis le receveur Buck Martinez des Brewers de Milwaukee en retour du voltigeur des ligues mineures Gil Kubski.

Martinez n'a pas encore joué cette saison, lui qui a maintenu une moyenne au bâton de .224 l'an dernier. Les Brewers ont cédé Kubski à leur filiale de la côte Ouest, Vancouver, de la ligue de la côte du Pacifique.

Pittsburgh rappelle Cruz

PITTSBURGH -- Les Pirates de Pittsburgh

ont rappelé le releveur Victor Cruz de leur filiale de niveau AA à Portland.

Pour lui faire une place au sein de leur alignement, les Pirates ont cédé le joueur de champ intérieur Vance Law à leur équipe de la côte du Pacifique. Cruz, qui a déjà lancé pour Toronto et Cleveland, sera le bienvenu au sein du personnel d'entraîneurs des Pirates décimé par les blessures à Don Robinson, Rick Rhoden et John Candelaria.

Chambliss, un contrat prolongé

ATLANTA -- Chris Chambliss est sur le point d'obtenir une extension de son contrat avec les Braves d'Atlanta.

Selon le vice-président des Braves, le premier-but pourrait signer un nouveau contrat dès demain. Cham-

bliss se verrait offrir la somme de \$3.5 millions pour les cinq prochaines années.

Rau signe pour 2 ans

ANAHEIM -- Les Angels de la Californie, de la Ligue américaine de baseball, ont fait signer un contrat de deux ans au lanceur Doug Rau et ils ont inscrit le nom de l'artilleur Bill Travers sur leur liste des blessés pour une période de 21 jours.

Les Giants ont cédé Davis

SAN FRANCISCO -- Les Giants de San Francisco ont cédé le voltigeur Charles Davis à leur filiale de Phoenix, dans la Ligue de la côte du Pacifique, et ils ont rappelé le joueur de champ intérieur Joe Pettini, un ancien de l'organisation des Expos, de cette même filiale.

Tennis sur table Un championnat pour handicapés seulement

GRANBY (CB) — Pour la première fois depuis son existence et probablement pour la première fois dans la région, le championnat de tennis de table de Granby présentait des épreuves dans une catégorie réservée aux personnes handicapées, en fin de semaine.

Certains règlements spéciaux ont cependant été prévus afin de répondre aux exigences rattachées aux handicaps des joueurs. Ainsi, par exemple, alors qu'en double ordinaire, les joueurs sont tenus de retourner la balle chacun leur tour aux opposants, à cause de la difficulté de déplacement des chaises roulantes, ce règlement est omis dans le cas des personnes handicapées, alors que le joueur situé le plus près de la balle effectue le coup.

D'ailleurs, le déroulement des parties des personnes handicapées cause un certain problème, puisqu'il est essentiel d'avoir recouru à une personne se consacrant uniquement à aller chercher les balles échappées par les joueurs, en raison du peu de mobilité permise par les chaises roulantes.

Justement, cette mobilité restreinte cause également un autre problème aux joueurs, alors que ceux-ci ne peuvent bouger afin d'aller chercher la balle à des endroits où une personne en pleine possession de ses moyens physiques le pourrait.

"Il est évident que leur position n'est pas idéale, explique M. Camil LeBlanc, organisateur du tournoi, mais ils s'arrangent assez bien même s'ils ne peuvent bouger à leur aise. Ils ne peuvent s'avancer vers le filet et ne peuvent reculer pour prendre les balles qui tombent sur le bord de la table, mais on assiste quand même à de beaux échanges, surtout au niveau des joueurs qui sont en chaise roulante, puisqu'ils sont très forts et très habiles avec leurs bras et leurs mains".

En fait, on ne retrouvait pas que des handicapés confinés à une chaise roulante, lors du tournoi, mais également des personnes possédant des troubles de coordination ou des déformations de membres. Néanmoins, c'est en double que les échanges sont les plus intéressants, alors que deux chaises roulantes forment une largeur idéale au bout de la table.

• Pas de monde

Alors qu'une moyenne annuelle d'une soixantaine d'inscriptions est constatée au championnat de tennis de table de Granby, seulement 40 compétiteurs se sont divisés les titres en fin de semaine.

"Je savais qu'il était un peu tard pour présenter un tel tournoi, devait préciser Camil LeBlanc, mais nous n'avions pas le choix que d'attendre en mai, puisque nous avons présenté deux tournois importants aux moments où il est le plus intéressant pour tenir un championnat. Nous n'avions pas le choix, étant donné que nous étions chargés de tournois, mais on se rend compte que le tennis de table est un véritable sport d'hiver".

De plus, il est probable que la Fête des Mères ait contribué à éloigner d'éventuels participants.

"Beaucoup n'ont pas participé au tournoi pour cette raison, devait reprendre l'organisateur du tournoi, alors qu'ils avaient des diners prévus à leur horaire. En fait, je ne croyais pas que la Fête des Mères était fêtée à ce point chez nous".

Habituellement, le tournoi est tenu en mars ou au début du mois d'avril, alors qu'il devrait revenir à cette période en 1982. Cela est plus que probable, d'autant plus que le Championnat Canadien ne sera pas tenu à Granby l'an prochain.

BLOC-NOTES: Voici la liste des récipiendaires des différents titres remportés au championnat de Granby. Chez les juniors, en simple masculin 17 ans, Frédéric LeBlanc; simple féminin 17 ans, Sandra Brais; simple masculin 15 ans, Frédéric LeBlanc; simple féminin 15 ans, Sandra Brais; simple masculin 13 ans, Pascal Ducharme; simple féminin 13 ans, Sandra Brais; simple masculin 11 ans, Patrick St-Hilaire; simple féminin 11 ans, Sandra Brais; simple masculin 9 ans, Patrick St-Hilaire; double masculin 17 ans, Yves Guertin et Frédéric LeBlanc; double féminin 17 ans, Sandra Brais et Bianca Poirier; double mixte 17 ans, Bianca Poirier et Luc Bernier; double masculin 13 ans, François Choquette et Yves Guertin; double féminin 13 ans, Sandra Brais et Annie Beaudoin; double mixte 13 ans, Sandra Brais et Yves Guertin. Chez les adultes, simple classe ouverte et simple féminin, Frédéric LeBlanc; simple féminin, Michèle LeBlanc; masculin classe B, Hoang Xuan Dung; masculin senior, Camille LeBlanc; féminin senior, Cécile LeBlanc; handicapés, Ch. Edward Lodge devant la finaliste Yvette Foisy-Lapointe; double masculin, Camille LeBlanc et Frédéric LeBlanc; double mixte, Cécile LeBlanc et Frédéric LeBlanc; double handicapés, Yvon Martin et Edward Lodge...

EN VEDETTE

LE GROUPE CROWN DIAMOND



EMAIL VELOUTE D'INTERIEUR AU LATEX, BLANC CHINA WHITE* PAS PLUS DE 20,95\$ LE GALLON**
PEINTURE MATE D'EXTERIEUR AU LATEX-ACRYLIQUE, BLANC CHINA WHITE* PAS PLUS DE 21,95\$ LE GALLON**
EMAIL FINI PERLE D'INTERIEUR AU LATEX, BLANC CROWN DIAMOND PAS PLUS DE 19,95\$ LE GALLON**
PEINTURE SEMI-BRILLANTE D'INTERIEUR A L'ALKYDE, BLANC CROWN DIAMOND PAS PLUS DE 19,95\$ LE GALLON** 1230

EN SOLDE CHEZ TOUS LES BONS MARCHANDS DE PEINTURE. LES PEINTURES CROWN DIAMOND. André Jolicoeur, prés. 317-1 rue Racine — 375-1661 GRANBY

AUBAINES

Le titre de cette petite annonce classée est une invitation à l'économie. Des milliers de lecteurs profitent de ces petites réclames à tous les jours. Pour vendre ou acheter, vous vous félicitez de leur efficacité.

Quelqu'un vous conseillera à

372-5433

Les petites annonces de La Voix de l'Est

AUBAINES

John Deere "Le jardin des aubaines"



Achetez un nouveau tracteur de pelouse ou un nouveau tracteur de jardin John Deere durant notre "jardin des aubaines" et économisez jusqu'à \$200. Nous offrons un rabais de \$10 par cheval vapeur à l'achat de l'un de ces tracteurs John Deere de 8 à 20 HP. Et ce n'est pas tout. Vous pouvez économiser \$80 à l'achat d'une nouvelle tondeuse à siège 68 John Deere. Ou \$50 à l'achat d'un laveur haute pression, d'un barbecue à gaz avec réservoir LP ou d'un rotoculteur 624. Venez nous voir dès aujourd'hui pour tous les détails sur ces offres avantageuses. L'offre se termine le 30 juin 1981 et toutes les économies offertes sont basées sur nos prix de vente courants.



30 ANNÉES DE PROGRESSION

VENTE - LOCATION ET SERVICE



STE-ROSALIE SORTIE 138 TRANSCANADIENNE, RG 3 Téli: (514)799-5533 BELOEIL (514)464-0741 FARNHAM 1330 EST PRINCIPALE Téli: (514)293-5345 / 6 MTL. (514)861-3070 DIVISION DIESEL 1883 ROUTE 104 FARNHAM Téli: (514)293-5244 PIKE RIVER ROUTE 7 Téli: (514)248-7597 (L-1338)

AUJOURD'HUI à 22h25



On s'attend à une grosse saison à Sanair

Par Claude BELISLE

SAINT-PIE — La saison du centre automobile débutait dimanche à la piste d'accélération de Sanair à Saint-Pie.

Robert Mongeon a remporté la victoire en catégorie Super-pro, alors que chez les Funny cars, une seule ronde a été présentée et elle a été remportée par Gary Burgin.

Dans la catégorie 'heavy', Jean-Claude Ducharme a triomphé de Serge Collin. Du côté des voitures de rue, René Lecuierrier a eu le meilleur sur Georges St-Jean.

Finalement, chez les dragsters, Rolland Bagley n'a eu aucune difficulté à mettre la main sur le titre en devançant Steve Seguin grâce à un chrono de 8,86 secondes.

Par ailleurs, la nouvelle piste de stock car de Sanair, dont l'achèvement avait été initialement prévu pour 1980 ne sera toujours pas complétée avant 1982, en raison de problèmes rencontrés au cours des deux derniers hivers.

Il s'agit d'une piste qui devrait permettre la présentation d'épreuves du genre de celles retrouvées à Daytona ou Indianapolis.

En effet, la construction du tunnel servant à la sortie des ambulances, des officiels et des représentants des médias d'information a été ratée, alors que celui-ci doit nécessairement être érigé durant l'hiver. Il doit être creusé en profitant du fait que le sol travaille durant l'hiver — en raison du

gel et du dégel — sinon une dénivellation de la piste à son niveau pourrait être ressentie lorsque le sol s'assèche sous l'effet du soleil d'été, chose qui est impensable pour une piste de courses.

"La tente qui recouvrait le tunnel pour permettre aux travailleurs de faire leur travail est partie au vent au mois de décembre, forçant ainsi un arrêt des travaux, explique le propriétaire de la piste Sanair, Jacques Guertin. Nous aurions été prêts à payer la piste en juin et à construire les bases des estrades, mais nous devons attendre au moins jusqu'à l'automne pour faire ces choses".

Entretemps, la piste conservera sa surface de cailloux jusqu'à l'an prochain et ne pourra être utilisée jusqu'à ce moment, alors que deux courses de voitures de modèles récents y seront présentées afin de vérifier l'état de la piste et de roder le personnel à son nouveau milieu de travail.

• Grosse saison

"Si la température est avec nous, je m'attend à ce que nous connaissions une très bonne saison".

Voilà ce que déclarait le promoteur des courses d'accélération à Sanair, Lorne Cezar. En fait, les programmes d'accélération n'ont pas subi une baisse sensible en terme de quantité, mais selon Cezar, ils ont subi une hausse en qualité.

"Nous ne présentons pas de petits

spectacles, puisqu'en fait, cela n'est pas assez intéressant pour les spectateurs, devait-il indiquer. Par exemple, pour le programme de dimanche, nous avions des gros noms du circuit des courses d'accélération".

Encore une fois cette année, le Grandnational Molson sera présenté à Sanair au cours de l'été — les 7, 8 et 9 août — alors que six autres compétitions d'importance sont prévues à l'horizon.

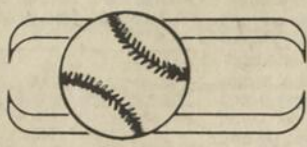
Du côté stock car, les compétitions du Molson 225 et du Molson 300 seront

de nouveau tenues sur la piste de Saint-Pie, alors que des épreuves sur le circuit routier seront également présentées à six reprises.

Une nouvelle catégorie d'épreuves a été apportée au répertoire de Sanair, alors que des courses hors-route mettant en vedette les véhicules 'dune-buggy' seront présentées au milieu de la piste de stock car.

Donc, pour une quatrième année consécutive, le calendrier des activités est rempli à toutes les fins de semaines.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est				
G	P	Moy.	Diff.	
St-Louis	15	7	.687	—
Philadelphie	18	10	.643	—
Montréal	17	10	.630	1/2
Pittsburgh	11	11	.500	4
New York	8	16	.333	8
Chicago	5	19	.208	11

Section ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Los Angeles	20	9	.690	—
Atlanta	15	13	.536	4 1/2
Cincinnati	14	13	.519	5
San Francisco	15	17	.469	6 1/2
Houston	13	16	.448	7
San Diego	10	20	.333	10 1/2

Dimanche

San Francisco 5 Montréal 1
San Francisco 0 Montréal 4
Los Angeles 5 New York 3
Houston 7 Cincinnati 5
San Diego 8 Philadelphie 4
Pittsburgh 8 St-Louis 2
Chicago à Atlanta

Lundi

Pittsburgh à Atlanta
Houston à Cincinnati

LIGUE AMÉRICAINNE

Section est				
G	P	Moy.	Diff.	
Cleveland	13	7	.650	—
Baltimore	14	10	.583	1
New York	16	12	.571	1
Milwaukee	14	12	.538	2
Boston	12	13	.480	3 1/2
Détroit	12	16	.429	5
Toronto	9	18	.333	7 1/2

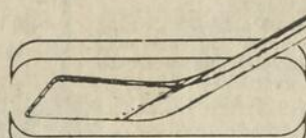
Section ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Oakland	24	7	.774	—
Texas	15	11	.577	6 1/2
Chicago	14	11	.560	7
Californie	15	16	.484	9
Minnesota	10	17	.370	12
Seattle	10	19	.345	13
Kansas City	6	15	.286	13

Dimanche

Cleveland 5 Minnesota 1
Boston 9 Toronto 5
Milwaukee 13 Oakland 5
Detroit 3 Californie 4
Baltimore 3 Texas 7
Kansas City à Chicago, remis
New York 5 Seattle 2

Lundi

Boston à Toronto
Cleveland à Chicago
Texas à Kansas City



LIGUE NATIONALE

Série finale 4 de 7						
Pj	G	P	PP	PC	Pts	
NY Islanders	0	0	0	0	0	0
Minnesota	0	0	0	0	0	0

Mardi

Minnesota vs Islanders

Jeu

Minnesota vs Islanders

Dimanche

Islanders vs Minnesota

Mardi (19)

Islanders vs Minnesota

Jeu (21)

Minnesota vs Islanders

(si nécessaire)

Samedi (23)

Islanders vs Minnesota

(si nécessaire)

Mardi (26)

Minnesota vs Islanders

(si nécessaire)

LES MENEURS

	B	A	Pts
Bossy, NY Islanders	13	14	27
Trotter, Islanders	9	13	22
Gretzky, Edmonton	7	14	21
Linseman, Philadelphie	4	16	20
Payne, Minnesota	11	8	19
Potvin, NY Islanders	6	13	19
B.Smith, Minnesota	5	14	19
Federko, St-Louis	8	10	18
Barber, Philadelphie	11	5	16
Nilsson, NY Rangers	8	8	16
Hedberg, NYR	8	8	16
Currie, St-Louis	4	12	16
Duguay, NY Rangers	8	8	16



LIGUE NORD-AMÉRICAINNE

DE SOCCER

Division est

G	P	PP	PC	Pts
New York	7	1	23	7 20 62
Washington	5	3	15	11 13 43
Montreal	3	3	11	11 11 29
Toronto	1	6	10	18 10 16

Division Sud

G	P	PP	PC	Pts
Fort Lauderdale	6	2	14	8 11 43
Tampa Bay	3	6	14	22 13 31
Atlanta	3	4	12	13 30
Jacksonville	3	6	9	15 8 24

Division centrale

G	P	PP	PC	Pts
Chicago	5	2	14	7 11 40
Tulsa	4	3	10	6 10 33
Minnesota	3	3	7	9 3 19
Dallas	2	6	6	18 5 15

Division ouest

G	P	PP	PC	Pts
Californie	5	3	9	8 9 39
San Diego	5	3	15	10 12 38
San Jose	3	5	8	13 8 26
Los Angeles	3	4	7	14 7 25

Division nord-ouest

G	P	PP	PC	Pts
Portland	5	3	16	10 15 45
Seattle	5	3	16	13 15 43
Vancouver	4	4	12	10 11 34
Edmonton	3	3	11	12 9 27
Calgary	1	6	5	10 5 11

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Samedi

Atlanta 1 Jacksonville 1
Washington 1 Tampa Bay 3
Montréal 1 Fort Lauderdale 3
Minnesota 1 Tulsa 0
Californie 2 San Diego 1

Dimanche

Toronto 1 New York 5
Dallas 0 Chicago 5
Seattle 1 Calgary 0
Edmonton 0 San Jose 1
Portland 3 Los Angeles 1

Mardi

Portland 3 Los Angeles 1

Vendredi

New York à Tulsa
Minnesota à Dallas
San Jose en Californie



COMMERCIALE MOLSON

G	P	Moy.	Diff.
Bouton D'Or	2	0	1.000
Taverne Kojak	2	0	1.000
Motel du Lac	1	1	.500
Chev. Colomb	1	1	.500
Vieux St-Michel	1	1	.500
Gar. Rainville	1	1	.500
Loisirs Hafner	0	2	.000
Royau. Quilles	0	2	.000

Dimanche

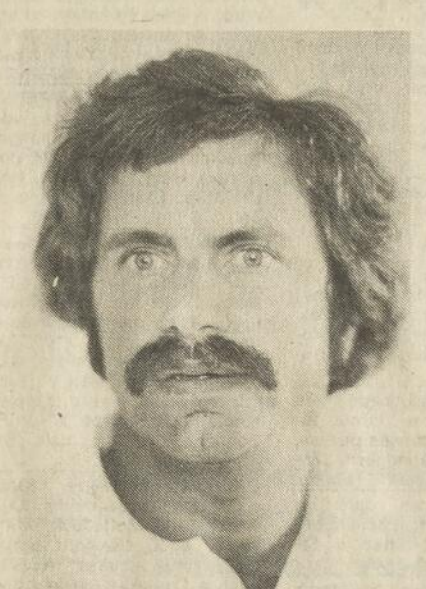
Vieux St-Michel 9 Royaume Quilles 5
Garage Rainville 1 Motel du Lac 0
Taverne Kojak 3 Chevaliers 2
Loisirs Hafner 4 Bouton D'Or 8

Mardi

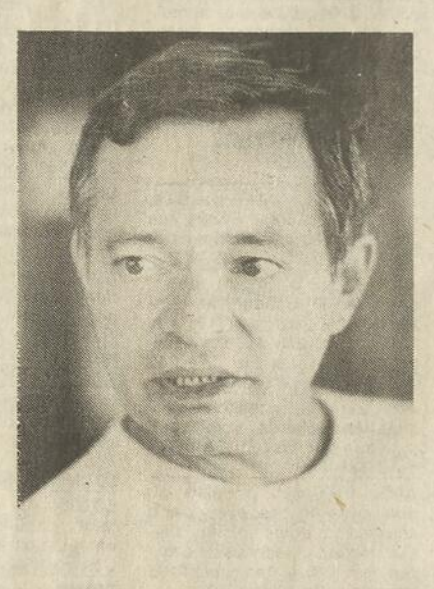
(Ecole St-Luc)
Loisirs Hafner vs Motel du Lac 18h30
Royaume Quilles vs Taverne Kojak 20h

Jeu

(Ecole St-Luc)
Vieux St-Michel vs Chevaliers 18h30
Garage Rainville vs Bouton D'Or 20h



Des programmes très intéressants cette saison à Sanair, selon Lorne Cezar. (Photo Alain Dion)



La nouvelle piste: pas avant 1982, indique Jacques Guertin. (Photo Alain Dion)

Charlie Lea, le "p'tit Français"

MONTREAL (PC) — De tous les 192 lanceurs de l'histoire des ligues majeures à avoir réussi un match sans point ni coup sûr, le jeune droitier Charlie Lea, des Expos de Montréal, a ceci de particulier: il est le seul à être né en France.

"Et je ne parle même pas un seul mot de français", a dit Lea, qui est né à Orléans avant que ses parents ne déménagent aux États-Unis quand il était âgé de trois mois. Lea a lancé un match sans point ni coup sûr, le premier de la saison dans les majeures et le deuxième au cours des deux dernières saisons, quand il a permis aux Expos de Montréal de vaincre les Giants de San Francisco 4-0 dans le deuxième match d'un programme double dimanche.

Les Giants avaient remporté le premier match 5-1 quand Enos Cabell et Darrell Evans avaient claqué des circuits et que Tom Griffin n'avait permis que quatre coups sûrs.

"Non, je ne crois pas voir ressenti la nervosité du tout, a dit Lea, qui a permis quatre buts sur balles et effectué huit retraits au bâton. Je voulais ce match sans point ni coup sûr dès la troisième manche".

Lea, qui complètera une première saison dans les majeures le 12 juin, a mentionné qu'il avait surtout eu recours à sa balle rapide contre les Giants.

"Au cours des deux dernières manches surtout, quand j'avais une avance de quatre points, je me contentais de placer ma rapide au dessus du marbre".

On lui a demandé comment un lanceur présentant une moyenne de 7,36 avant le match puisse offrir une telle performance.

"Je n'avais pas si mal lancé au cours de mes dernières présences comme lanceur de relève. Il faut bien dire également que je n'ai lancé que 11 manches cette saison".

Habituellement pour ne pas tenter la chance, on ne parle pas de la possibilité de réussir un tel exploit. Les Expos ont fait exception à la règle.

"Nous en avons parlé. Les gars savaient que j'avais la possibilité de le faire, je le savais, de même que tous les spectateurs. Il n'y avait donc aucune raison de ne pas en parler".

Trois buts sur balles

Lea a failli perdre son blanchissage en huitième manche quand il a donné trois buts sur balles, mais il s'est sorti de ce mauvais pas.

"J'étais tout simplement fatigué. Ce fut mon match le plus long cette saison. Je ne sais pas comment je vais célébrer cela. Je vais y réfléchir".

C'est la troisième fois qu'un lanceur des Expos réussit un tel exploit. C'est Bill Stoneman qui a réussi les deux premiers matches sans point ni coup sûr des Expos, la première fois contre les Phillies de Philadelphie en 1969 et en 1972 contre les Mets de New York.

Vous partez en vacances...



La Voix de l'Est

Pour tout savoir ce qui s'est passé pendant votre absence, nous vous offrons de conserver toutes vos Voix de l'Est pour la modique somme de \$1.00 par semaine.

Pour information: 372-5433 Ext: 73

LA VENTE DE MAI SE POURSUIT

A. GROTEAU

59 EVANGELINE (Face aux Galeries Granby)

DEBARBOUILLETES De ratine, Gr. 10x10 15¢ (Limite 12 par client)	PANTALONS POUR BEBES Gr. 12-24 -- 2,3X 98¢	LINGES DE TABLE 15¢ (Limite par client)
--	--	---

qui vous conduisent vers l'économie

SHORTS pour DAMES 100% polyester \$1.98	GILETS POUR DAMES modèles variés \$1.98	GILETS avec collet 65% polyester 35% coton pour dames \$3.98
---	---	--

il n'y a qu'un endroit c'est chez Croteau, le magasin de la famille du plus petit au plus grand et pour papa-maman.

CULOTTES BIKINIS 100% acétate pour dames 50¢	OREILLERS doublés, polyester de couleur [quantité limitée] \$1.98	NAPPERONS tissés Gr. 12x18 50¢
--	--	--

Vous aurez plus pour votre argent. on passe les prix au CHEZ GROTEAU

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

312 LOUIS-HEBERT: Split-level 8 pièces, brique, foyer, marquetière de chêne, mezzanine. Terrain 85x140. Tél. 372-1378

BUNGALOW brique, 30x40, quartier résidentiel, très grand terrain 67x190, près école et parc, 3 chambres, Taxes \$600. Prix réduit. Vendu par le propriétaire. Inf. 375-3233.

TEL: 375-2307

A.E. LEPAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
PC-369

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

-1167 ADAMSVILLE: chalet, au bord de l'eau, 3 pces, meublé, très grand terrain; \$10,000.00

#1151 COWANSVILLE: 228 rue Barker, magnifique bungalow en brique, corniche et gouttières en aluminium, fenêtres panoramiques, 7 1/2 pces, local commercial attaché, piscine hors-terre; \$60,000.00

-1156 ADAMSVILLE: magnifique maison canadienne, centenaire, rénovee, chauffage électrique, piscine hors-terre, grange 24x40, 3 arpents de terre cultivable; \$72,000.00 Le vendeur garderait balancelles minimes.

#1157 BOUL. LECLERC: bungalow en brique, 6 1/2 pces, foyer pierre, abri d'auto, beau terrain aménagé, arbres matures; \$175,000.00

#163 GRANBY: bungalow en brique et aluminium, 5 1/2 pces, sous-sol de 8', remise, cour asphaltée, terrain gazonné, hypothèque transférable; \$45,000.00

Nous avons plusieurs autres inscriptions non énumérées.

Pour informations: Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.), ou 372-8360 (rés.), PC-3445

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

BUNGALOW brique, 6 pièces, bien décoré, impeccable, terrain 100x300. Prix \$41,000. IMM. POPULAIRE, courtier, 375-5334 ou 375-3656

COTTAGE 6 pièces avec garage et piscine. Situé rue Bérard. Tél. après 5h à: 378-1979

COTTAGE déclin de masonite, 7 pièces, terrain de 60x130. Prix \$37,500. IMM. POPULAIRE, COURTIER, 375-5334 ou 375-3656

COWANSVILLE: maison à vendre ou à louer, style cottage avec garage. Revenu d'un sous-sol fini en 4 1/2 pces. Coin St-Antoine et Westmount. Tél. 378-6490 ou 378-1645

DUPLEX située à Roxton Pond. Prix demandé \$28,000. Tél. 539-2295

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

PROPRIÉTÉ à revenus de 18 logements, rapporte \$42,500 par année, hypothèque à 11% jusqu'à la fin de 1985, 1984, transférable au nouvel acquéreur. IMM. POPULAIRE, COURTIER, 375-5334 ou 375-3656

-1199 GRANBY: bungalow en brique, 7 pces, bien situé, sur terrain de 70x115, entrée split, avec foyer, bar, lave-vaisselle encastré, sous-sol fini en pin; \$58,500.00

-1100 GRANBY: fonds de commerce, boucherie établie depuis 23 ans, bon équipement, bon chiffre d'affaires; cause de vente: maladie. Le camion n'est pas compris et le prix du commerce est baissé à \$39,000.00

-1101 GRANBY: terrain, rue Caron, 74x134, bon prix.

-1170 CANTON DE GRANBY: grand terrain boisé de 160x400 soit 64,000 p.c.a.; bien situé, endroit tranquille, taxe minime.

Nous avons plusieurs autres inscriptions non énumérées.

Pour informations: Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.), ou 375-2244 (rés.), PC-3444

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DEPANNÉUR avec bungalow attendant, 1979, chiffre d'affaires en pleine expansion, grand terrain. Prix: \$95,000. IMM. POPULAIRE, COURTIER, 375-5334 ou 375-3656

MAGNIFIQUE: bungalow 8 pces, 2 salles de bains, garage, abri d'auto, terrain 152x160'. Prix \$75,000. IMM. POPULAIRE, courtier, 375-5334 ou 375-3656

MAISON de campagne 2 étages. Terrain 200x180. Située 138 Rang Rosalie, St-Césaire. Tél. 293-3481

MAISON neuve à vendre, en brique, avec cheminée, terrain boisé, bien situé. Bon prix. Tél. 378-6340 ou 378-4890

MAISON PREFABRIQUÉE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adressez: MIRABEL, CON-ST., 378-2239 ou 263-0396

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi)

PROPRIÉTÉ à revenus de 18 logements, rapporte \$42,500 par année, hypothèque à 11% jusqu'à la fin de 1985, 1984, transférable au nouvel acquéreur. IMM. POPULAIRE, COURTIER, 375-5334 ou 375-3656

RONALDO LAFLAMME vendeur autorisé de maisons préfabriquées Allouette. Aussi terrain à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169.

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

-1043 GRANBY: Cantine, centre-ville, équipée à neuf, hypothèque transférable. Commerce de crème glacée. \$65,000.00

-892 GRANBY: chemin St-Paul, terrain et bâtisse en acier, situé rue 112, à quelques milles de Granby, terrain de 100x170, bâtisse 35x65x14; \$120,000.00

-925 ROXTON POND: terrain de 44,000 p.c.a., puits artésien; \$5,000.00

-1035 BROMONT: terrain 88x150, superficie 22,183 p.c.a.; \$5,500.00

#774 CANTON GRANBY: bungalow en brique et aluminium, chauffage électrique, grand terrain; \$60,000.00

Nous avons plusieurs autres inscriptions non énumérées.

Pour informations: Luc Girard, 372-4366. PC-3443

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE: 4 logis \$45,000. Tél. 378-2431

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

URGENT BESOIN DE: bungalow, dans la ville de Granby et le Canton. Avons plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis. S'ad. 469-2839 IMM. ESTRIE, COURTIER.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE à vendre 14x54, installée sur terrain loué. Tél. 378-9578

MAISON MOBILE 10x50, sur terrain loué, rideaux, fixtures, poêle, frigidaire, laveuse-sèche incluse. 378-5419

MAISON MOBILE 18x68, si-tège rue Leblu, St-Césaire. Tél. 293-3481 demandez André.

ROULOTTE de voyage Lionel 1978, 13 pi. Condition excellente. Toilette, comptoir, poêle, glacière, etc. 2 bombonnes 25 lbs. Prix à discuter \$2,250. Après 6h. 263-0714

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

APP. 2 1/2 pièces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre le 1er juillet. 378-8557 après 5h. p.m.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système de chauffage électr. Entrée laveuse-sèche. Situé 10-1 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, entrée laveuse-sèche, taxes d'eau et vitanges payées. \$210 par mois. Libre le 1er juillet. Situé 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2 pièces, meublé, non éclairé. Libre immédiatement ou 1er juillet. Situé boul. Fortin. \$180 par mois. Tél. 372-4944 ou 375-1392

APP. 3 1/2 pièces, meublé, porte-patio et balcon. Près du Woodco. Libre immédiatement. Tél. après 6h à: 375-3942

APP. 3 1/2, situés rue Evangéline, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$255 et \$260 par mois. Libres 1er Juin et 1er Juillet. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. grand 2 1/2 pces, chauffé, eau chaude, câble TV, poêle et réfrigérateur fournis. 26 étages. Situé boul. Montcalm. Libre 1er juin. Tél. 372-4818

207 CHALETS À VENDRE

CHALET d'été à vendre, pour être déménagé. Tél. 532-2443

208 TERRAINS À VENDRE

COWANSVILLE: rue Westmount, terrain 155x220. Offre raisonnable acceptée. Tél. 1-514-661-3724

Projet St-Hubert '81' Magnifiques terrains cadastrés, prêts à bâtir sur hauteur, vue panoramique, limite de la ville, Canton de Granby, rue Reynolds. Prix compétitifs. Bonne condition. Faut voir! Pour rendez-vous: 372-3027 ou 372-2923. R. Lapalme.

TERRAIN à vendre, 75x80, bien situé près du centre d'achats. Tél. 378-0974

TERRAIN 150x400 (60,000 p.c.a.) dézonné, arpentage inclus. Situé Chemin Grande Ligne. Prix \$7,600. Tél. 372-0971 ou 375-2398

210 COMMERCES À VENDRE

ÉPICERIE-BOUCHERIE à Cowansville, bien située, bien équipée. Tél: 263-5974 après 7h. p.m.

222 ARGENT À PRÊTER

Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

GUY GALLANT agent 105 Bouchard, 372-9030 ou 372-1330.

225 OCCASION D'AFFAIRES

\$500., \$700., \$900. par semaine. Médecin recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél: 514-341-9300 et sans frais: 1-800-361-9041.

241 APPARTEMENTS À LOUER

2 APP. 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés. Situés rue Elgin. Libres immédiatement. S'ad. Guy Gallant, 372-9030

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. À partir de \$100 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél. 372-4121 (après 7h p.m. 245 Av. Parc, app.1, Granby).

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-5973 ou 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vitanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-5973 ou 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, dans un haut, chauffage électr. Libre immédiatement. Situé à St-Césaire. Tél. 469-2440

LOGIS 4 1/2 pièces, 1er étage, porte-patio, rénové. Inf. 378-2132

LOGIS grand 4 1/2, \$195 par mois, Libre 1er juillet. Tél. 378-2431

LOGIS NEUFS: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, entrée centre d'achats et parc industriel, 316-328 Simonds sud, arrière du 324. Tennis et piscine extérieurs. Conciergerie, intercom. Insonorisés. 378-4310

LOGIS NEUFS insonorisés, 4 1/2 pces, près des Galeries Granby, tapis, installation laveuse-sèche, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, verrière, prise pour auto, \$250 et \$275 par mois. Toutes taxes incluses. 1 mois gratuit. Libres 1er juin et 1er juillet

Les cartes d'affaires

POITRAS & DESMARAIS
NOTAIRES
CENTRE PROFESSIONNEL, ROXTON POND
TÉL.: 372-7227
PC-2266

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DES AUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Desautels, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Frogeau, CA

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No. 455-31-00002-81
COUR PROVICIALE
SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUEBEC

PARTIE DEMANDERESSE
VS
ROBERT GEORGES, "Garage Robert Georges Enr."
PARTIE DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 22e jour de mai 1981 à 14:00 heures au domicile du défendeur situé sur la rue Principale, village de Broome, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en: 5 sofas en matériel brun avec coussins, 1 téléviseur cabinet couleur de marque "Quasar" 25 pouces, 1 antenne portative, 2 tables rondes avec base, 1 lampe sur pied.
CONDITIONS: ARGENT COMP. TANT
Cowanville, le 12 mai 1981
Gaumont & Gaumont, Huisiers
Paul Gaumont
Téléphone: 1-514-263-0516
Pc.3053

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE QUEBEC
NO. 200-05-00358-906
COUR SUPERIEURE
LOUIS CANAC-MARQUIE (1978)
L'Ét.

Partie demanderesse
vs
NORMAND TREMBLAY
Partie défenderesse
et
PATENAUDE TRANSPORT INC.
Tierce-saisie
Cowanville, le 8 mai 1981
P.-E. Brodeur, huisier
Granby
C.P. 143, Granby, J2G 8E4.
PC-3057

Au tour des libéraux d'être assermentés

Robert Lamontagne, député libéral de Maskinongé, M. Yvon Picotte, agira comme whip-adjoint.

Les libéraux reviennent en Chambre avec un plus grand nombre de députés, soit 42, comparativement à 26 le lendemain des élections du 15 novembre 1976.

M. Ryan choisira une vingtaine d'eux pour assumer des responsabilités de critique et, parmi les 20 nouveaux élus, il est à prévoir que les Daniel Johnson, Lise Bacon, Gilles Rocheleau, André Bourbeau, Richard D. French, Christos Sirros, s'ajouteront aux anciens comme Claude Forget, John Ciaccia, Jean-Claude Rivest, Fernand Lalonde, Thérèse Lavioie-Roux,

Reed Scowen, Pierre Fortier, au sein de ce cabinet-fantôme.

Par ailleurs, le doyen des députés du nouveau Parlement, M. Gérard D. Lévesque, réélu pour une huitième fois de suite dans Bonaventure, devrait reprendre son rôle de leader parlementaire de l'Opposition officielle.

La cérémonie se déroulera à 14h.30 au Salon rouge en présence de parents et amis des députés et des journalistes.

Le whip, M. Pagé, avait vainement tenté d'obtenir de Radio-Québec la télédiffusion de cet événement, comme elle l'avait fait pour la présentation des membres du Cabinet de M. Lévesque.

Les décès

CASAVANT SENEY
Rollande Mme

A Granby, le 10 mai 1981, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Rollande Casavant Seney, épouse de feu Adrien Seney, demeurant au 5 rue Gill, à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 12 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 heures et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, les enfants d'Adrien Seney: Mlle Marguerite Seney, Drummondville; M. Mme René Jean Fournier Granby; Mlle Pauline Seney, St-

DESMARAIS
Jean-Paul

A Roxton Pond, le 9 mai 1981, à l'âge de 33 ans, est décédé M. Jean-Paul Desmarais, époux de Suzanne Desmarais, demeurant au 1177 rang Patenaude, à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu mercredi le 13 mai. Le convoi funèbre partira du

Salon Victor Rochon Engr.
48 rue Principale, Roxton Pond

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10:30 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Sébastien, Vicki et Steve; ses frères et sœurs: M. Gilles Desmarais, de Granby; M. Marcel Grenier (Huguette), de Granby; M. Mme Pierre Desmarais, de Drummondville; M. Mme Daniel Desmarais, de Drummondville; M. Mme Francine Grenier, de Longueuil; M. Louis Desmarais, de Longueuil; M. Mme Sylvie Desmarais, de Longueuil; ses beaux-parents: M. Mme Roméo Desmarais, de St-Félix de Kingsy; ses beaux frères et belles sœurs: M. Mme Roland Cantin, de Tingwick; M. Mario Desmarais, de Québec; M. Mme Michel Lalancette, de Richmond; M. Gilbert Desmarais, de Québec; M. Jocelyn Desmarais, de St-Félix de Kingsy; M. Réjean Desmarais, de St-Félix de Kingsy; M. Michel Desmarais, de St-Félix de Kingsy; M. Stéphane Desmarais, de St-Félix de Kingsy; ainsi que plusieurs neveux et nièces.
(11-12)

COUSINEAU
Laurier

A Granby, le 11 mai 1981, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Laurier Cousineau, époux de feu Odile Véronneau, demeurant à Granby, autrefois de Pointe-Claire. Les funérailles auront lieu mercredi le 13 mai 1981. Le convoi funèbre partira des

Salons Alfred Dallaire Inc.
Ste-Anne-de-Bellevue

pour se rendre à l'église paroissiale où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de Ste-Anne-de-Bellevue. Pour informations: Résidence Funéraire J.A. LeSieur Inc. 372-3309

Il laisse dans le deuil sa fille et son gendre: M. Mme Claude Brasseur (Monique), de Granby; ses 3 petits-enfants: Marie-Claude, de Pierre, Martin; son frère: M. Mme Alain Cousineau, de Montréal; son beau-frère: M. Alphonse Trudeau, de Ste-Anne-de-Bellevue.
(12-13)

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional des Services financiers et administratifs, Région du Québec, ministère des Travaux publics, 18e étage, 2001, rue University, Montréal (Québec) H3A 1K3, seront reçues jusqu'à 15:00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de Distribution des plans à l'adresse ci-haut mentionnée sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISE

Appel d'offres no 81M-131P
Réparations aux structures des corridors
Institution Cowanville
Service Correctionnel du Canada
COWANVILLE (Québec)

On peut consulter les documents de soumission au bureau de poste de Cowanville (Québec) ainsi qu'aux bureaux de l'Association de la Construction de Montréal, Granby et Saint-Jean (Québec).
Date limite: le mardi 19 mai 1981
Dépôt: \$25.00

Renseignements:
Tél: (514) 283-2497,
283-8554 et 283-8656

INSTRUCTIONS

Le dépôt afferent aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
(L-1692)

Canada

AVIS LEGAL

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 20 mai 1981 à 10:30 heures a.m. au no. 62, rue Irving, Granby. Les dits biens consistent en: 1 Jeep "Commando" 1973 série 13A89-L1H 8224, 1 Plymouth 1979 Station Wagon série PM45G, 1 Trailer 2 roues série 8791 "Boite en bois", et 20 pneus de diverses marques plus 1 roue montée. Le tout sera vendu suivant la Loi.
Conditions: argent comptant.
Cowanville, le 8 mai 1981
P.-E. Brodeur, huisier
Granby
C.P. 143, Granby, J2G 8E4.
PC-3057

A BROMONT
ENCAN

à commission de meubles antiques et modernes à tous les mardis soir à 7:00 hres p.m. au 247 rue Granby, Bromont.

SERONT VENDUS: beaucoup de meubles modernes; réfrigérateurs; poêles élect.; bureaux; chaises droites et berçantes; tables; meubles de tous genres; vaisselle; couverts; bibelots; outils de jardin et d'ouvrir, etc. etc.

ANTIQUITES DE TOUS GENRES: Bureaux; chaises assorties; tables; mobilier de salon, etc.; cruches; vaisselle, etc.

Si vous avez des meubles antiques et modernes, vaisselle, instruments aratoires, tout ce que vous désirez vendre, nous acceptons seulement de bonnes choses et proposez. Appelez avant de venir. Nous avons des acheteurs sérieux qui sont sur les lieux de l'encan.

Pour informations ou si vous désirez faire encan de tous genres, ménage, antiquités, succession et autres, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur lic.
247, rue Granby
Bromont, Qué.
Tél: 534-2414.
PC-2123

Plaidoyer pour un substitut adéquat aux cours de religion

QUEBEC (PC) — Les étudiants du secondaire exemptés des cours de religion ne devraient pas être considérés comme des marginaux. Les professeurs qui leur enseignent la morale devraient recevoir une formation adéquate.

Telles sont les deux principales recommandations formulées dans un article publié dans le dernier numéro de "Vie pédagogique", une revue du ministère de l'Éducation de Québec.

Selon l'auteur, Mme Nicole Lirette,

responsable de la formation morale au secondaire, le système scolaire québécois reconnaît depuis 1967 le droit à la dissidence et le droit à l'exemption des cours de religion dans les écoles secondaires confessionnelles.

A plusieurs endroits, le nombre des élèves qui réclament le remplacement des cours de religion par un cours de morale est trop petit pour qu'on forme des classes selon les normes admises par le ministère de l'Éducation.

Ces étudiants doivent alors suivre un programme de recherche personnelle financé par des subventions du ministère aux commissions scolaires concernées.

Selon Mme Lirette, qui a mené enquête dans plusieurs écoles secondaires de la région de Québec, "tous sont unanimes à parler des difficultés d'organisation matérielle pour permettre l'encadrement des élèves qui font de la recherche personnelle en formation morale".

On déplore également le manque de matériel pédagogique mis à la disposition des enseignants qui doivent donner ces cours de morale. Il n'y a pas de matériel adapté pour l'élève qui travaille seul.

Bref, on obtiendrait de meilleurs résultats si certaines conditions étaient remplies, note Mme Lirette.

La Page d'histoire

Mardi 12 mai
132ème jour de l'année

1979 — Les leaders nationalistes rhodésiens Joshua Nkomo et Robert Mugabe décident d'unir leurs forces pour mieux lutter contre le régime minoritaire blanc.

1965 — L'Allemagne fédérale établit des relations diplomatiques avec Israël, ce qui conduit les pays arabes à rompre leurs relations avec Bonn.

1962 — L'Afrique du Sud adopte une loi prévoyant la peine de mort pour les actes de sabotage.

1961 — Création des Etats-Unis du Congo, avec Léopoldville pour capitale.

1949 — Le blocus de Berlin est officiellement levé.

1943 — Les forces allemandes font leur reddition à Cap Bon (Tunisie), mettant fin à la bataille d'Afrique du Nord durant la Deuxième Guerre mondiale.

O'NEILL
Dennis

A Sherbrooke, le 10 mai 1981, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Dennis O'Neill, époux de Onida Marquette, demeurant au 1106, Route 1, à Roxton-Pond. Les funérailles auront lieu mercredi le 13 mai 1981. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire J.A. LeSieur Inc.
855, rue Principale
Granby

pour se rendre à l'église St-Patrick où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons sont ouverts de 2 à 5 heures et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. Mme Russell O'Neill, de Granby; M. Mme Patric O'Neill, de Granby; M. John O'Neill, de Granby; sa mère: Mme veuve John O'Neill (Rita), de Granby; sa sœur: Mlle Hélène O'Neill, de Granby; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Rosaire Montigny, de Granby; M. Mme Paul A. Favreau, de Granby; M. Mme Germain Manseau, de L'Avenir; M. Mme Roger Marquette, de Manchester, N.H.; M. Mme Marcel Marquette, de Montréal; M. Mme Luc Brunet, de Charlesbourg; M. Mme Jean-Pierre Gré, de Charlesbourg; ses beaux-parents: M. Mme Adéodat Marquette, de Granby; ainsi que 4 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.
(11-12-13)

REID
Yvan

A Granby, le 7 mai 1981, à l'âge de 56 ans est décédé M. Yvan Reid, fils de feu Rodrigue Reid et de feu Alma Lavigne, demeurant au 319 rue St-Viateur, à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 12 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2:30 heures. Inhumation au cimetière de Ste-Anne-de-la-Rochelle. Les heures de visites seront de 2 à 5 heures et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Yolande Reid, de Granby; M. Mme Gaëtan Reid, de Valcourt; M. Mme Eugène Arès (Mariette), de Waterloo; M. Mme Gérard Reid, de Chemedey, Ville de Laval; M. Mme Aimé Boulianne (Manon), de Granby; Mme Suzette Reid Brodeur, de Bromont; Mlle Huguette Reid, de St-Hyacinthe; ainsi que de nombreux neveux et nièces.
(11-12)

Une annonce classée ... et l'horloge s'envole.

Son vieux tic-tac me tombait sur les nerfs. Une annonce classée eut un effet bienfaisant sur mon système nerveux puisque j'ai vendu l'objet de ma nervosité en un temps record. Découvrez l'efficacité de ces petites annonces réclames. Faites-en l'essai pour quelques sous seulement.

Tél: 372-5433

LE BRICOLAGE Peinture à la bombe à basse pression

ET LA PEINTURE A BASSE PRESSION ?

VOUS L'UTILISEREZ DONC POUR DES PIÈCES DE FORME RÉDUITE, OBJETS À VERNIR (COUVRES) OUTILS DE JARDIN À RENOVER, RACCORDS À EFFECTUER.

TOUT D'ABORD, LA PEINTURE À LA BOMBE CÔTÉ, PORT-CHER.

POUR LA TECHNIQUE D'ÉLECTION, VOYEZ LA BROSURE PRÉCÉDENTE AGITEZ VIGOUREUSEMENT LA BOMBE JUSQU'À CE QUE LE GAZ S'ÉCHAPPE STOPPEZ ALORS TENDRE LA BULLE INTÉRIEURE FRAPPER LES BORDS

À LA FIN DE L'ÉLECTION, RETOURNEZ LA BOMBE ET EXPULSÉZ LE RESTE QUI EST DANS LA BUSE JUSQU'À CE QUE LE GAZ S'ÉCHAPPE STOPPEZ ALORS TENDRE LA BULLE INTÉRIEURE FRAPPER LES BORDS

LE GREFIER, DANIEL DESROCHES
PC-3055

LAROCHELLE & MENARD Inc.
Matériaux de rénovation Tout pour le bricoleur
803 PRINCIPALE, GRANBY, 378-0135

CENTRE DE CUISINE
8 Robinson N. Granby 378-3838

L'horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril
Une idylle naissante, si vous êtes célibataire, pourrait prendre des dimensions sérieuses et vous conduire jusqu'à la mairie. Examinez votre situation avant de vous décider. La raison doit vous rappeler à la logique.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Vous participerez certainement à des activités de groupe qui vous apporteront le contact dont vous manquez. Une agression de la part d'un proche vous semblera surprenante. Votre chemin est ardu.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Une trop forte dose de médicament vous mettra le cœur à l'envers. Il fallait consulter le médecin, à tout le moins la pharmacienne, avant que d'insurger la saine mixture. Précision calme.

LION du 23 juillet au 23 août
Diverses difficultés ébranleront vos nerfs au cours de la journée; ce qui vous occasionnera une dépression psychique à la fin de celle-ci. Une longue nuit de sommeil vous sera nécessaire pour recouvrer votre ressort.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Les astres influent sur vos intérêts pécuniaires et sur ceux que vous partagez avec autrui. Il conviendra donc que vous soyez vigilant dans le domaine financier. Il est possible que vous fassiez une agréable sortie ce soir.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Vous seriez intéressé à ménager votre organisme sur lequel les astres pourraient avoir des effets déprimants. Vous feriez bien, aussi, de réfléchir avant d'effectuer toute dépense importante.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Tout n'ira pas selon vos desirs dans vos rapports avec vos compagnons habituels. Ne laissez pas paraître votre irritation. Vous provoquerez des revirements favorables dans votre entourage si vous vous montrez tolérant.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Ne visez pas trop loin de peur d'être déçu cruellement. Mieux vaut vous fixer des objectifs à court terme et ceux-là dépassés, vous engager plus loin. Ne vous intéressez pas. Vous êtes perplexes.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Envolez-vous un peu. Décollez vos deux pieds de sur la terre. Une utopie légère, des rêves éveillés vous feront grand bien. Vous manquez de fantaisie et de légèreté. Votre métal: l'argent.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
La matinée sera favorable au règlement de vos affaires, surtout si vous faites appel à l'aide ou aux conseils de personnes avec lesquelles vous partagez de bons sentiments. Ne dépensez pas à la légère.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Efforcez-vous de réprimer les tentations qui pourraient vous occasionner des dépenses dont la nécessité s'impose pas. Évitez l'insouciance, l'épandage, les malentendus, l'abus des plaisirs. S.O.P.

Les mots croisés

PROBLEME 4863

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT

1—Palette de doreur. — Cérémonie.
2—Île du Québec. — Vicie.
3—Fl. d'Angleterre. — Art de lancer.
4—Dans tirage. — Fille de Nérée et de Doris.
5—En les. — Chaume qui reste sur place après la moisson (pl).
6—Pron. indéf. — Terre cuite. — Pron. pers.
7—Plante aromatisante. — Symb. chim. — Largeur d'une étoffe.
8—Recouvrira de cire. — Pron. pers.
9—Aime avec passion. — Acclamer.
10—Qui dure un certain temps. — Préfixe.
11—Mettra la date. — Emmêlé.
12—Sur laquelle un corps est posé. — Insérés sur.

VERTICALEMENT

1—Jupe de paysanne. — Qui a port à l'anus.
2—Prière. — Particule.
3—Ville d'Allemagne. — Prén. masc.
4—Attache avec une ceinture. — Boit avec plaisir.
5—Femelle du lièvre. — Attachée au mors du cheval.
6—Qui occasionne des dépenses. — Volonté.
7—Dans lièvre. — Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants (pl). — Année.
8—Chef du soulèvement des métais. — Riv. de Suisse.
9—Combat. — Moi.
10—Mammifère carnassier de l'Inde. — Instruction classique.
11—Se dit de ce qui a les couleurs de l'arc-en-ciel (pl). — Organe de la vue.
12—Trois fois. — Punir avec vigueur. — Du verbe avoir

FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOSPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$1.75	\$85.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

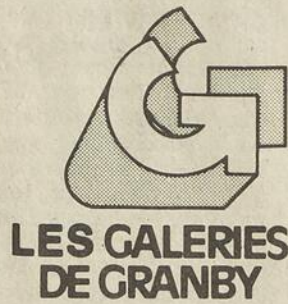
La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

PROBLEME 4862

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	A	L	O	C	A	R	E	M		
2	M	A	R	E	S						
3	M	C	I	R	E	S	O	L			
4	A	S	N	O	T	E	S				
5	R	I	P	N	S						
6	C	R	A	A	P	R	E	S			
7	E	S	E	A	L	E	P	A	I	M	
8	L	O	T	O	E	C	R	I	T	E	
9	L	E	P	A	R	T	I	L	E		
10	M	L	S	I	T	E	S				
11	O	D	E	S	E	R	E	M	E		
12	S	E	U	L	S	A	L	E	M		

La Voix de l'Est — MARDI 12 MAI 1981 — PAGE 13

Super 13



**SPECIAUX
DU MERCREDI
13 MAI
'81
SEULEMENT**

Super 13

GARDERIE

"LA HALTE DES MOUSSES"

Heures d'ouverture du Mail du lundi au samedi
Prix rég. \$1.25 l'heure

PRIX SUPER 13 93¢ l'heure
pour la journée du 13 seulement
aux Galeries de Granby

* LOCATION DE POUSSETTES

CHAUSSURES DEXTER
Souliers sport pour dames.
P. Rég. 29.99 et 34.99 EN SUPER SPECIAL: 24⁹³

ILLUSION
13% DE REDUCTION sur tous les vêtements en magasin.

CHAUSSURES FREDELLE
Sandales d'été pour dames
Prix rég. 16.00 EN TREIZE SPECIAL à: 13⁰⁰

BIJOUTERIE M. BRODEUR
NETTOYAGE ET POLISSAGE DE BIJOUX EN OR à 0.13 chacun

CENTRE DU RASOIR
BROSSE A CHEVEUX #1001 de Jérôme Alexandre,
Prix rég. 4.95 EN SUPER SPECIAL: 2¹³

FROU FROU
13% DE REDUCTION sur toute la marchandise en magasin (Marchandise à prix Régulier)

LILIANNE
Brassières NaturEille, style 2957
P. Rég. 7.00 PRIX SUPER 13: 4¹³
Brassières NaturEille, style 2907
P. Rég. 6.50 PRIX SUPER 13: 3⁷³

SEARS
VENTILATEURS SEARS, très efficaces 12" dia., commande à 3 vitesses. Bascule sur son support pour changer la direction de l'air. Construction robuste, résistant aux chocs. #18282.
Prix Rég. 44.98 EN SUPER SPECIAL: 34⁹³
Quantité limitée: 20

BOUTIQUE CHERIE
Ensemble 2 pièces / Short et chandail en ratine de polyester, P. Rég. 18.00
PRIX 13: 13⁰⁰

JOUEZ POKER
Trouvez la Paire
Découvrez les cases de jeu.
Plus de \$20,000.00 en prix.
Lait à gagner

Super 13

INTRIGUE

13% DE REDUCTION sur tous les vêtements en magasin

MARIE CLAIRE
T-SHIRTS, P. Rég. 9.99 PRIX SUPER 13: 5⁹³
Quantité limitée: (25)
SHORTS, P. Rég. 9.99 PRIX SUPER 13: 4⁹³
Quantité limitée: (25)
Valable aux Galeries de Granby le 13 mai 81 seulement.

RAMONA
(Romper) Tenue pour le soleil en velours
Rég. 19.99 SUPER SPECIAL: 9¹³
Blouses assorties, P. Rég. 40.00 Prix spécial: 19¹³
Jupes d'été - Tailles fortes.
Prix rég. 24.99 PRIX SUPER 13: 19¹³

LE CHATEAU
Pantalons sport de couleurs.
P. Rég. 28.00 EN TREIZE SPECIAL: 13⁰⁰

SUZY SHIER
Jupes Indiennes, P. Rég. 9.98, réduites à: 7¹³
T-Shirt en ratine, P. Rég. 12.00 réduites à: 5¹³

Super 13

TAYLOR

Assortiment de blouses et jupes d'été
PRIX TREIZE SPECIAL DE: 5¹³ et 8¹³
Quantité limitée
Assortiment de blouses.
Prix rég. 35.00 EN TREIZE SPECIAL à: 10¹³

LA TABAGIE
3 paquets de cigarettes, régulier ou King Size (25 cigarettes)
3⁷³

FAN FAN
Brassières de maternité. "Style 8180.
Vestes de laine (grandeurs 38 à 44).
Tailleur de laine 13% DE REDUCTION
2 pour 13⁰⁰

COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILES
Polyester et coton uni (45 po. larg.)
Valeur jusqu'à 3.45 SUPER SPECIAL: 2⁷³ le mètre

MAISON DE CHOIX
T-Shirts, P. Rég. 12.00 PRIX SUPER 13: 9⁹³
Jupes paysannes, P. Rég. 25.00 PRIX SUPER 13: 18¹³
Manteaux courts bouclés / beige-lilas et bleu.
Prix Rég. 80.00 EN TREIZE SPECIAL à: 49¹³

Super 13

PEOPLES

13% DE REDUCTION sur tous les services de vaisselle en magasin.

LE CACHOT
Jupes de couleurs pastel entièrement doublées.
Valeur de 38.95
EN SUPER SPECIAL: 19¹³

L'ANIMALERIE
Aquarium / 7gall. avec couvercle et équipement.
Bébé-perruche ondulée EN SUPER SPECIAL à: 9⁹³

REITMAN
Blouses, Prix Rég. 16.88 PRIX SUPER 13: 12⁹³
T-Shirts, Prix Rég. 6.88 PRIX SUPER 13: 5¹³

LE FIGARO, salon de COIFFURE
Séchoir à cheveux, P. Rég. 39.95. Prix Super 13: 21¹³
Ruban adhésif (Tape à Toupet)
Prix rég. 3.50 Prix Super 13: 2¹³

MONA, Sacs
13% DE REDUCTION sur toutes les bourses et portemonnaie en magasin.

LIBRAIRIE DES GALERIES
"Guide de l'auto 81" de Jacques Duval
P. Rég. 11.93 Prix Super 13: 9⁹³
Crayons à mine avec gomme à effacer / Marque Zebra
Paquet de 10, Prix Rég. 2.20 SUPER SPECIAL: 1¹³ / pqt.

BOUTIQUE INDIENNE
13% DE REDUCTION sur tout vêtement en magasin.

LA TRICOLAINE
KIT pour tapis ou murale
2 Variétés aux prix TREIZE SPECIAL de: 5⁷³ et 13¹³

VIKI
13% DE REDUCTION sur toute la marchandise régulière en magasin.

STEINBERG
Eau de Javel "JAVEX", bout. 3.6 litres,
Prix rég. 1.69 Prix Super 13: 1¹³

SPORTS EXPERTS
VESTE DE SAUVETAGE SPORTCLUB, mousse équilibrée recouverte de nylon / 200 deniers. Modèles pour bébés, enfant, et jeunes avec collet et ganses. Ceinture ajustable; fermeture à glissière en acier inoxydable. Approuvée par le ministère des transports.
PRIX RE: bébés de 9 à 14 kg: 15.98 PRIX S. 13: 13¹³

PEINTURE INTERNATIONALE
Latex satiné, Prix Rég. 19.49, en TREIZE SPECIAL à: 13¹³
Email semi-lustré,
Prix Rég. 22.49 en TREIZE SPECIAL à: 13¹³

MON FLEURISTE
13% DE REDUCTION sur toutes les plantes vertes.

LA TARTINE
Pâté de foie gras à l'ail,
Prix rég. 2.79 en TREIZE SPECIAL à: 1⁹³ lb.

SUPER 13 (L-1952)

SURTOUT NE MANQUEZ PAS LES PRIX INCROYABLES DE L'AGENT SUPER 13

Pour la 13ième heure (1.00 à 2.00 p.m.) annoncés directement sur le mail.

BOUTIQUE DU VILLAGE
Chandails pour hommes en ratine de coton. Manches longues (6 couleurs différentes)
Prix rég. 25.00 PRIX SUPER 13: 13¹³
Blousons en "SEAR SUCKER" / teintes rose-blanc-lilas
Prix Rég. 19.95 SPECIAL à: 13¹³

CHAUSSURES LEWIS
Souliers d'enfants,
Prix rég. 13.00 PRIX SUPER 13: 8⁹³

RADIO-SHACK
Correcteur graphique à 5 gammes
P. Rég. 99.95 PRIX SUPER 13: 79⁹³
Radio AM cosmique de Tandy
P. Rég. 18.95 PRIX SUPER 13: 12⁹³

HARRISON
Tissu Symphonie, Prix rég. 6.99 EN SPECIAL: 5¹³
Tissu Domino, Prix rég. 6.99 EN SPECIAL: 5¹³
Rideau-Douche, Prix rég. 44.99 EN SPECIAL: 34¹³

KARLANE
Jupes en Jeans EN TREIZE SPECIAL: 18¹³
Robes en coton Indien EN TREIZE SPECIAL: 29¹³

K-MART
Pantalons pour hommes, P. Rég. jusqu'à 29.95 7⁹³
Chemises western pour hommes. M.G.T.G.
Valeur jusqu'à 18.99 PRIX SUPER 13: 7⁹³
P. Rég. 12.77 EN TREIZE SPECIAL: 7⁹³
Savon à lessive "FAB" format 12 litres
P. Rég. 7.86 EN SUPER SPECIAL: 4⁷³

CHAUSSURES TRANS-CANADA
Souliers à talons bas (beige et lilas)
Valeur jusqu'à 18.99 PRIX SUPER 13: 15¹³
Sandales légères de marche (pour l'été)
Valeur de 22.99 PRIX SUPER 13: 18¹³
Sandales d'enfants (blanche et beige)
Valeur de 9.99 SUPER SPECIAL: 5¹³

JOUBEC
Ensemble de courses "TONKA"
P. Rég. 19.99 EN TREIZE SPECIAL: 13⁹⁹
Ensemble de table et (2) chaises
P. Rég. 15.99 EN TREIZE SPECIAL: 9⁹³

HART
Jeans pour dames et hommes
Prix Rég. 18.99 et 19.99
EN TREIZE SPECIAL: 13¹³

FRUITS & NOIX TROPIC-O
13% DE REDUCTION sur les mélanges de fruits et noix séchés.